

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD. 4608 BURNHAMTHORPE RD. VANCOUVER B.C. V6A 4B9

Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年

陰時晴時天今 報天氣
度四十四度溫最高
度四十四度溫最低



電費單附加運輸稅 低陸平原居民不滿

有人將該稅項扣繳存入信託戶口內

【溫哥華訊】低陸平原居民，不滿當局征收公共運輸稅，現正採取行動。據悉，上述公共運輸稅，在電費單內附加之每月五元三毫公共運輸稅項，被視為一項不合理的負擔。有人將該稅項扣繳存入信託戶口內，以資抗議。

一名名為「公共運輸稅」的團體，在電費單上，將該項稅項，以「公共運輸稅」之名義，存入信託戶口內。該團體表示，他們將繼續採取行動，直到當局取消這項稅項為止。

菲叛變領袖面臨控訴 另須賠償七十萬元

【馬尼拉訊】菲律賓叛變領袖阿爾弗雷多·羅薩里奧，面臨菲律賓政府的控訴。據悉，羅薩里奧在叛變期間，曾下令殺害數百名平民，並搶劫了七十萬元的財產。政府要求羅薩里奧賠償這筆損失，並對其進行嚴懲。

李傑棟談社信黨 選黨領袖後將瓦解

【卑詩訊】卑詩省新民主黨領袖李傑棟，在接受訪問時表示，該黨在選出黨領袖後，將會面臨瓦解的命運。李傑棟指出，該黨目前並沒有一個共同的哲學或思想，這將導致該黨在未來的選舉中，無法獲得選民的支持。

中國外交部發表評論 日本自民黨選舉獲勝

【新華社北京九日電】外交部發言人今天對日本自民黨在眾議院選舉中獲勝，發表評論。發言人表示，中國對日本自民黨獲勝感到遺憾，並希望日本政府能夠在國際事務中，採取更加負責任的態度。

今年商店住宅爆炸大增 本波比警民合作 同對付入屋爆炸

【溫哥華訊】皇家騎警表示，今年商店住宅爆炸案件大增，警方將與市民合作，共同對付入屋爆炸。警方指出，入屋爆炸案件通常是由於電線短路或煤氣洩漏引起的，市民應注意用火安全，並定期檢查電線。

男子借友游泳 不料慘遭溺斃

【溫哥華訊】一名廿二歲青年，於星期一在溫哥華北區游泳時，不幸溺斃。據悉，該名青年在游泳時，因體力不支而沉入水中，被發現時已無生命跡象。警方正在調查事故原因。

高骨林野熊出沒 環境官格殺勿論

【溫哥華訊】高骨林野熊出沒頻繁，環境官員呼籲市民格殺勿論。據悉，野熊在該地區活動頻繁，對人類安全構成了威脅。環境官員表示，如果市民發現野熊出沒，應立即向警方報告。

世界女子壘球隊雲集本市 中國隊與台北隊首次碰頭

【溫哥華訊】世界女子壘球隊雲集本市，中國隊與台北隊首次碰頭。本月十一日，在二埠舉行的壘球揭幕式上，中國隊與台北隊進行了首場比賽。比賽結果，台北隊以二比零獲勝。

博覽會吸引功不可沒 外國來卑詩遊客 五月份打破紀錄

【溫哥華訊】據加拿大統計局昨日發表的報告顯示，博覽會吸引了大量外國遊客來卑詩省旅遊，五月份的遊客人數打破紀錄。統計局表示，五月份共有三萬三千七百五十二名外國遊客來卑詩省旅遊，較去年同期增加了百分之四十四。

美肉干行

謹訂於七月五日啓市營業
代售多倫多多美肉干廠精製之產品

肉干品種：
甜辣牛肉干
甜辣牛肉粒
甜辣牛肉片
甜辣豬肉干
甜辣豬肉鬆
甜辣牛肉干
甜辣牛肉片

每天有新出爐之新鮮果汁牛肉干，兼售港、台、東南亞等地之蜜餞乾貨。另設有特價品。

新張期內 一律九折酬賓 (七月五日起至七月十四日止)

地址：溫哥華喜士定東街388號
電話：684-1534

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房

3215 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616 中文: 254-1033

修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式暖櫃、製雪機、暖氣、熱水爐、爐頭雪櫃

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

每日放映時間：12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm

TWO SEX HITS AT HAIDA DAILY

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

招生廣告、鏡架裝裱、寫字服務、金石篆刻、送禮字畫、藝術圖書、書畫用品總匯批發

PH: 254-2218

加拿大溫哥華國際基督教學校

本校為一所非牟利之基督教中學 (Grade 8-12)
本校課程完全按照加拿大 B.C. 省政府規定畢業生可升入加拿大及美國各省大學
為便利學生進修英語，學生需要參加本校特許的 Home Stay Program (本校會安排學生住宿於經過審核之加拿大基督徒家庭以便操練英語並照顧飲食起居)
本校為海外學生特設有英語進修課程 (English as a Second Language Program)

3525 DUMFRIES STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V5N 3S5
校長：Richard Dodding Telephone: (604) 872-8918

華聲錄影公司

新到靚梳化連椅 大特價 \$299.00
單人學生檯 只售 \$53.99
單人床褥 大特價 \$89.99

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020



國子羅遊會原屈

在湖南汨羅江畔，有一個「羅子國」遺址。...

朱生豪全集



朱生豪，浙江嘉興人，一九一四年生...

沙莎 世界書局任英文編譯，參加編纂「英漢求學...

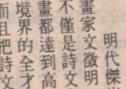


王昌齡七絕佚詩軼事

王昌齡，是盛唐著名的一邊塞詩人...

已抵縣城只六十里的芙蓉，王昌齡奉命前往交涉...

文徵明二三事



文徵明，原名壁，字徵明...

明代傑出書法家、繪畫家、詩人、散文家、詞人...

SHALDON HOTEL LTD. 喜市頓大旅店

太平洋旅行社 T.P.Y. Travel Service

加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance

精美印刷有限公司 G.M. PRINTING LTD.

熱到爆炸? 冷氣歐洲車, 舒服易學

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花

卑詩駕駛學院 B&C DRIVING ACADEMY

通達 駕駛學校

學莊士頓 駕駛學校

雲城汽車修理 VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

城市駕駛學校 City Driving School

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL

嘉華 駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校

萬國駕駛學校

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL

高級 駕駛學校 ADVANCE DRIVING SCHOOL

宇宙 駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

聯合 駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL

聯合 駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL

高級 駕駛學校 ADVANCE DRIVING SCHOOL

宇宙 駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

萬國駕駛學校

原原軍到, 大量供應

力量第一

準備投身於情場的人，必須先培植一種善方面的力量...

可染四十八種顏色

本港服裝業向有可染四十八種顏色之說...

減字木蘭花

二十五史 謝安與王羲之 謝安嘗問王羲之...

病養

病後之養，是病後之第一要務...

文中番老

有外國機構，在北京開辦招待所...

話世情

進入夏天，這一款短髮，顯得十分清爽...

大亞灣核電廠

大亞灣核電廠之興建，幾年來已引起不少爭議...

劇京學州廣在

我在廣州讀書的時候，雖然住在宿舍...

雪花風

不排排，不排排，不排排，不排排...

物港人港

北京再三催示，台港航線恢復...

黃山谷序文暢論安時

黃山谷(山谷)為宋史中人物...

子椅與兒女

她是我的獨生女，自小愛有知，這是不尋常的...

昨天講上集 今天講下集

昨天講上集 今天講下集...

蝦蟆秋海棠

蝦蟆秋海棠在名貴植物中，雖然有別名...

意大利瓷製小丑

小丑乃為歡樂的形象，那些衣不蔽體...

記小平太

香港的小平太，在劇中可說不少知識份子...

等平女男台舞劇越取爭

上海是海派形成的日期，所謂「海派」...

影展驚魂

拉開序幕，一直到八月份，在廣州...

玲瓏倩影

許多片商爭相聘請，玲瓏倩影...

宗教和諧

宗教和諧，是尼泊爾的國策...

情一束

這也許是一個情話，在一個國家...

吹彈井

吹彈井，這是一篇小說...

家庭歡樂

家庭歡樂，這是一篇小說...

小瑩瑩入院記

小瑩瑩入院記，這是一篇小說...

草野花開

草野之中有許多我們見慣不慣的花...

日本書紀的狹野章

「日本書紀」神代卷中，不意竟有狹野章...

非真不語

非真不語，這是一篇小說...

歷經的人動啟一有都人個

歷經的人動啟一有都人個，這是一篇小說...

尚京專欄

尚京專欄，這是一篇專欄...

追以前老公追自己

追以前老公追自己，這是一篇小說...

重慶情況買高生學

重慶情況買高生學，這是一篇新聞...

天連苦叫場市級超

天連苦叫場市級超，這是一篇新聞...

意大利瓷製小丑

意大利瓷製小丑，這是一篇新聞...

恢復關貿成員地位

中國月中正式申請

表示擬參加新一輪多邊貿易談判

【本報記者北京九日電】據可靠消息透露，中國將於本月中旬正式向關貿總協定向美國提出申請，恢復其在關貿總協定中的地位。

中國於四八年四月簽署了關貿總協定臨時議定書，但由於種種原因，未能參加該協定。中國政府一直主張恢復其在關貿總協定中的地位，並積極參加新一輪多邊貿易談判。

據悉，中國已向美國正式提出申請，並表示擬參加新一輪多邊貿易談判。美國政府對此表示歡迎，並表示將與中國進行磋商。

就恢復條件等事項

中國已與多國會談

【本報訊】北京消息，中國政府為恢復其在關貿總協定中的地位，已與多國進行了會談。會談內容包括恢復條件、貿易政策等事項。

據悉，中國已與美國、日本、歐洲共同體等進行了會談。中國表示，將根據國際貿易規則和原則，提出恢復其在關貿總協定中的地位的要求。

台北有示威

不滿美對台協定

【本報訊】台北消息，最近台北發生了多起示威活動，示威者對美國與台灣簽署的協定表示不滿。示威者認為，這些協定損害了台灣的主權和利益。

據悉，示威活動主要針對美國與台灣簽署的經貿協定。示威者要求美國政府停止與台灣簽署任何損害台灣利益的協定，並要求美國政府尊重台灣的主權和利益。

中共六中全會

傳定十月舉行

【本報訊】據此間消息，中共六中全會已定於今年十月舉行。全會將討論當前形勢和任務，並對有關問題作出決定。

據悉，全會將由中央政治局召集，屆時將有全體中央委員和候補委員參加。全會將討論當前形勢和任務，並對有關問題作出決定。

美台紡織品談判

十日在瑞士舉行

【本報訊】美國與台灣之間的紡織品談判，將於本月十日在瑞士舉行。談判將涉及紡織品貿易、關稅等問題。

據悉，談判將由美國貿易代表團與台灣紡織品協會代表進行。雙方將就紡織品貿易、關稅等問題進行磋商，並尋求達成協議。

中國印尼貿易金額

一年來達兩億美元

【本報訊】據此間消息，中國與印尼之間的貿易金額在過去一年中已達兩億美元。這顯示了兩國貿易關係的日益密切。

據悉，中國與印尼的貿易涵蓋了多個領域，包括農產品、礦產品、工業品等。雙方將繼續加強合作，促進貿易發展。

武慶建成

沙漢公園

【本報訊】沙漢公園的武慶建設工程已告完成。公園將成為市民休閒娛樂的好去處。

據悉，武慶建設包括公園內的各項設施，如遊樂場、涼亭、噴泉等。公園將於近期內正式開放，供市民參觀遊覽。

抗戰紀念館奠基

位於平定宛平橋

【本報訊】位於平定宛平橋的抗戰紀念館，於昨日舉行奠基典禮。紀念館將成為紀念抗戰、教育後人的重要場所。

據悉，紀念館的建築面積將達數千平方米，包括展覽廳、紀念碑、雕塑等。紀念館將於近期內動工興建，預計將於明年完工。

納偉旅行社

無遠弗屆，無微不至
Love & white travel

Room 110-339 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0501

本旅行社代理航、日、星、韓、航、菲、馬、香、港、國、泰、航、空、公、司、來、往、雲、南、香、港、及、香、港、機、票、由、雲、南、直、飛、香、港、中、途、不、停、特、價、機、票、歡、迎、垂、詢

1986年 港、台、中、山、珠、海、澳、門、11天精選遊 \$1488.00

暢遊滇城之景福古皇宮、韓國民族博物館、南山公園、一九八八年世界奧運會場、華克山莊之巨型歌舞、台北之故宮博物院、忠烈祠、中正紀念堂、野柳之情人石、仙女鞋、女王頭、之維妙維肖奇景、台中之日月潭、文武廟、德化社、文英寺、高雄之春秋閣、澄清湖、佛光山、彰化八卦山之大佛、龍潭寺、小人國等名勝地。並前往 珠海、翠亨村、中山溫泉、夜遊石岐、長江水庫、長江樂園、澳門等地遊玩。

◎包來回機票。三餐膳食。住宿一流酒店。
◎代辦手續。華人領隊。散團後。可往香港。回程可伴夏威夷。

◎全程11天可延期回程。機票一年有效。
◎出發日期：1. 三月廿一日 2. 五月十九日 3. 七月五日 4. 八月二日 5. 九月廿七日 6. 十二月廿七日 7. 一九八七年一月十七日

1986年 歐洲歐洲旅行團

1. 歐洲遊覽行程共十三天。費用：加幣\$2368
暢遊：羅馬、佛羅倫斯、意大利威尼尼、奧地利、因斯布魯克、瑞士琉森湖、巴黎、英國倫敦。出發日期：六月十九日

2. 歐洲精選行程共十七天。費用加幣\$2560起
暢遊：比利時布魯塞爾、法國巴黎、里昂、尼尼、意大利佛羅倫斯、羅馬、威尼尼、瑞士琉森湖、德國法蘭克福、荷蘭阿姆斯特丹、英國倫敦。
出發日期：四月廿五日。六月廿七日。八月廿九日。

3. 歐洲探勝遊行程共十九天費用加幣\$2893起
暢遊：法國巴黎、瑞士琉森湖、意大利佛羅倫斯、羅馬、威尼尼、南斯拉夫盧比安娜、匈牙利布達佩斯、德國慕尼黑、法蘭克福、荷蘭阿姆斯特丹、英國倫敦。
出發日期：六月五日。七月廿四日。
華人領隊。住宿一流酒店包機票及早午晚三餐。

開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險。旅遊安心更開心
直接主辦人領隊

◎溫哥華一日遊\$48 ◎多利一日遊\$60
◎卑詩省內陸三日遊\$168 ◎西雅圖一日遊\$39
◎洛磯山脈(班夫、路易斯湖)。點間購物豪華巴士團六日遊\$379.00
◎美加東岸十日遊。豪華飛機團\$1,299.00
◎溫哥華 EXPO 博覽會。每人每晚由\$20起

直接包辦房間住宿。供應房產一切傢私。爐頭。雪櫃等。設備及專人清潔服務。地點適中。近會場。平過住酒店。

中國之旅精選 全程廿二日
溫哥華華人領隊\$2988
出發日期：八六年九月廿日。十月十一日
行程：香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、南京、上海、北京、西安。

代訂香港中旅社九至廿四日長短程團。
香港天天出發。華僑配額。在加訂位。付銀香港一棧。

榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館
特許代辦簽證

溫哥華華埠新馬可勃羅大廈二樓二〇五室
PHONE: 604-685-9366

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內功
外功拳術病益壽神效
效傷痛奇難疑雜免治
東15街 649號
電：872-8720

御達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604)685-5263

*代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等

*代訂各地旅行團，如賭城，夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

*無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

李潔梅

華埠歌雅街五十四號二樓
電話：六八三一一九一八
解答中醫、中藥與人體保健問題
星期二、四、六 下午一時至五時

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中環文化中心新匯二樓)

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期同往，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八七八八六

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
電話：(604)669-6412 681-3816

* 巴士團：

1) BANFF 及 EDMONTON MALL 六日遊 FR\$379
2) 大溫哥華一日遊 FR\$39
3) 城多利一日遊 FR\$63
4) 西雅圖一日遊 FR\$39
5) 卑詩省內陸三日遊 FR\$199
6) 美國西部十日遊 FR\$669
7) 迪士尼、三藩市、賭城十日遊 FR\$559

內陸特價機票
卡加利或點頓單程 FR\$99。來回 FR\$119
多倫多單程 FR\$344
滿地可來回 FR\$374 紐約來回 FR\$398
三藩市來回 FR\$188
羅馬來回 FR\$242
檀香山來回 FR\$349

* 韓國台灣遊 FR\$1288
* 中國團：華東、北京、桂林遊 FR\$2950
* 絲綢之路 FR\$3350
* 長江三峽遊 FR\$3380
* 香港六晚酒店 FR\$1629 包怡東或百齡一流酒店。包機場酒店接送每日早餐及觀光。

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

代理各種特價機票

- 香港直航機票
- 香港包六晚一流酒店 \$1089
- 加拿大及美國平價機票
- 賭城(reno)七天豪華巴士團 \$159 每星期六均有團出發

代訂各地旅行團及安排一切旅程，價錢實平

駐溫哥華總領事館委託代辦簽證
歡迎各下查詢

中國遊 \$3150

不到長城非好漢... 全程21天

香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①
出發日期：八六年4月13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月19

三峽遊 \$3399

兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山
全程23天

香港②廣州②昆明②成都②重慶②三峽②宜昌②武漢②北京②桂林②廣州②
出發日期：八六年5月17日、6月21日、9月6日
●由新加坡直飛重慶。在香港部份亦包旅遊項目。出發前有晚宴聚會。
●代辦手續並代申請旅遊簽證。機票有效期一年。可延期回程。

環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL
256 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華打東街258號 電話：684-2341
6340 RD. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話：278-4401

主理 丘錫傑先生 (MR. FRED YAU)

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號
電話：(604)669-4165

Leisure Tourex Travel Ltd. (604)669-4165

* 溫哥華/香港來回超值機票 \$1050
(可免費停留三藩市，夏威夷，東京及台北一年期)

* BC內陸三日遊 \$153-\$183
(五月十七日、八月二日、八月廿日)

* BANFF 及愛民頓六日遊 \$309-\$379
(六月六、廿一、廿八日、七月、八月、九月)

* 西雅圖一日遊 \$39 (逢六出發)

* 溫哥華香港來回機票加5晚酒店 \$1080 (雙人房)

* 西雅圖-香港來回機票特價 \$620美金(一年期)

* 溫哥華/香港來回超值機票 \$1050
(可免費停留三藩市，夏威夷，東京及台北一年期)

* 迪士尼樂園三藩市十日遊 \$399-\$559
(六月六、廿八日、七月八日、九月六日)

* 美國黃石公園十二日遊 \$599-\$669
(五月廿五日、七月廿日、九月七日)

* 城多利一日遊 \$63 (日日有團)

「娘新埠過」了做 角摔習勤玉曼張 「花王霸」演正担 手身練苦中慧胡

張曼玉於六月二十九日飛抵加拿大，隨即展開了為期三天的「霸王花」演出。張曼玉在加拿大演出，是繼去年在溫哥華演出後，再次重返加拿大。張曼玉在加拿大演出，是繼去年在溫哥華演出後，再次重返加拿大。張曼玉在加拿大演出，是繼去年在溫哥華演出後，再次重返加拿大。



洪金寶在加拿大為「霸王花」舉行切切機開機儀式。



胡慧中在「霸王花」演出中，展現了她精湛的武打身手。

張學友演老娘頭 拍醉酒戲弄假成員

張學友日前在溫哥華演出，他演了兩齣戲，一齣是「老娘頭」，另一齣是「醉酒戲弄假成員」。張學友在「老娘頭」中，飾演了一個老婦人的角色，展現了他精湛的演技。

秋仔清裝劇挑女角 無線阿姐無一人選

無線電視最近拍了一齣清裝劇，由秋官主演。這齣劇挑了多位女角，但無線電視的阿姐們無一人被選中。這引起了觀眾的廣泛關注。

陳美齡希望頭胎生兒子

陳美齡最近在接受訪問時表示，她希望她的頭胎能生一個兒子。她認為，生兒子會讓她感到更有成就感。

成龍身處僻地與世隔絕

成龍最近在接受訪問時表示，他身處僻地，與世隔絕。他認為，這種生活雖然孤獨，但也能讓他更好地專注於他的工作。

《小狗仔》

《小狗仔》是一部關於狗仔隊的紀錄片。它記錄了狗仔隊在娛樂圈中的種種活動，以及他們為了獲取獨家新聞所付出的代價。

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

50歲以上 耆英儲蓄 特惠利息

- 日日計息，按月付息，存款額不限
- 存款額低於三千元，利息目前為五厘二五 耆英戶口五厘七五
- 存款額多於三千元者，利息目前為六厘七五
- 支票提款手續費全免
- 免費代印私人支票
- 存戶可選擇存摺方式或月結單
- 購買旅行支票免收手續費

服務時間：星期一至四：上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

華埠分行：經理張鑑釗
電話：685-3935
130 E. Pender St., 華埠打東街130號

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公証人黃立鈺專辦 文件認證 誓詞 產業契據 護照簽證 授權文件 遺囑

代售各大航空公司機票 特價香港移民各國機票

| | | | | | |
|----|--------|-----|--------|---------------|---------|
| 香港 | \$880. | 多倫多 | \$409 | 韓國台灣香港9日遊 | \$1288. |
| 紐約 | \$398. | 夏威夷 | \$349. | 夏威夷來回機票酒店6晚 | \$449. |
| 羅省 | \$229. | 熱慢頓 | \$119. | 迪士尼樂園機票酒店3晚 | \$274. |
| 賭城 | \$228. | 三藩市 | \$215. | 東京曼谷芭堤雅香港16日遊 | \$1699. |

1986請早換新牌 汽車燕梳 辦理汽車、房屋、商業、旅遊醫療保險

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

最佳服務 最高享受

最後一週

霹靂大喇叭

巨星列陣，歡樂狂嘯！

人稱「吹喇叭」的張學友，這次在「霹靂大喇叭」中，展現了他精湛的演技。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話：(604) 688-2933, 681-5848.

合家影相 (黑白) 4張4.80
護照相 (彩色) 4張8.80
耆英影相 紀念相 免費送4X5一張
其他結婚相 (新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎。

輕歌喚早晨旅遊公司

Fresh Air Tour

日本東京三日兩晚，台灣環島七日六晚，香港兩日一晚，拾二天遊

★日本東京三日兩晚，台灣環島七日六晚，香港兩日一晚，拾二天遊

★中國 拾五天遊

★日本東京、台灣、中國、香港、高麗、香港各地名勝

★日本東京、台灣、中國、香港、高麗、香港各地名勝

★日本東京、台灣、中國、香港、高麗、香港各地名勝

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

同場 夏日福星

梅艷芳陳友圍府統請

「禁」不住的再放好玩電影

假期精選，全家大笑樂無窮

麻衣趣劇，通俗惹笑，官定兒

成龍 洪金寶 元彪

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激

加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院

每星期有新戲放映

警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影

WARRING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

戲後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角

每日放映時間 11am, 1:30, 4:00, 6:30, L.B.D. at 9:15pm

免費咖啡贈送當客

BOTH NEW MOVIES SHOWING FIRST TIME IN B.C.

THE STORY OF THOSE CENTERFOLD NYMPHETS...
"Fiona on Fire" ... Queen of the trashy class

FIONA ON FIRE & HEAVY LOAD

KS 精工 錄影音響修理

七天營業近28街

GE SHARP SONY SANYO PANASONIC TECHICS QUASAR

係各大名廠服務保養中心 專業修理各牌子錄影機及音響器材

金葉牌 KINYO 回帶機大平賣 \$34.50

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD. 4390 FRASER ST., VAN.

Tel: 876-8320

工程師學會新會師工程 立建將制册註師程工

行進能方可核師程工册註由需程工小大 施實可年明例新商礎府港與會學師程工



香港工程師學會目前正與港府商討工程師註冊立法，立例規定本港工程師註冊制度，立例規定本港大小工程須由註冊工程師核可，方能進行，預計此法例可在明年實施。

香港工程師學會新任會長陶學邦表示，目前本港註冊工程師制度，但工程師仍由各行業自行管理，由各行業自行管理，所以去年該學會向港府提出此建議，預計在明年內實施。經過立法程序後，註冊制度可望在明年內實施。

陶學邦說，首先可能由註冊工程師核可的水電工程，必須由註冊工程師批核進行。這些工程包括冷熱水、鍋爐、排水、電燈、空調、安裝電機等設施。目前這些工程，可以由持有牌照的人士負責，他們並無高質素，但都是由行業中積累了多年經驗，然後向政府申請，並經中單考試而獲准執照的。規定註冊工程師必須是香港工程師學會會員。陶學邦說，將來法例通過後，已獲牌照的人士不會受到影響，仍可繼續做下去，直至退休為止。

他說，隨着社會進步，註冊制度必須實行，以保障專業利益。目前世界上很多先進國家，例如新加坡、英國、日本等均實行此制度。陶學邦是香港工程師學會八六、八七年度會長，他表示，任內除了致力建立工程師註冊制度外，還希望加強國際間的聯繫，爭取本港工程師獲得更多國際間的承認，發展專業訓練計劃及與國內地的聯繫。

陶學邦指出，該學會每年均會派出代表與內地工程師進行交流。最近四位中大的工程師與專家來港講學。

陶學邦說，如果行政立法兩局同時提出，該學會有近一百名專家小組，進行有關調查。他們可以比較中、港工程師的專業利益。他們可以比較中、港工程師的專業利益。他們可以比較中、港工程師的專業利益。他們可以比較中、港工程師的專業利益。

霍亂再發現

今年第三宗 患者印尼容

【八日訊】本港昨日發現今年第三宗霍亂患者，患者為一名四歲印尼籍女子，由外地來港。此宗霍亂患者，由外地來港。此宗霍亂患者，由外地來港。此宗霍亂患者，由外地來港。

衛生署發言人表示，由於未有接獲報案，因此目前尚無確切證據顯示霍亂是由何處傳入。衛生署發言人表示，由於未有接獲報案，因此目前尚無確切證據顯示霍亂是由何處傳入。衛生署發言人表示，由於未有接獲報案，因此目前尚無確切證據顯示霍亂是由何處傳入。

香港內地新碼頭 每小時過客四千

【八日訊】與港府共同發展尖沙咀新碼頭，至內地各碼頭，預計在明年內完成。預計在明年內完成。預計在明年內完成。預計在明年內完成。

該公司負責人說，該碼頭將可處理四萬五千噸貨物，並可處理四千名旅客。該碼頭將可處理四萬五千噸貨物，並可處理四千名旅客。該碼頭將可處理四萬五千噸貨物，並可處理四千名旅客。

截查香港走私船 關員殉職

【八日訊】拱北海關發生不幸事，一名關員在截查走私船時殉職。一名關員在截查走私船時殉職。一名關員在截查走私船時殉職。一名關員在截查走私船時殉職。

據悉，該關員在執行職務時，不幸被走私船撞倒。據悉，該關員在執行職務時，不幸被走私船撞倒。據悉，該關員在執行職務時，不幸被走私船撞倒。

客貨車撞燈柱 司機被夾死

【八日訊】一輛客貨車在行駛時，因避讓不及，撞向路邊燈柱。司機被夾死。司機被夾死。司機被夾死。司機被夾死。

據悉，該車在行駛過程中，因避讓不及，撞向路邊燈柱。據悉，該車在行駛過程中，因避讓不及，撞向路邊燈柱。

核對電廠調查小組 專家組可專小組

【八日訊】一項專家小組，將對核電廠安全問題進行調查。一項專家小組，將對核電廠安全問題進行調查。一項專家小組，將對核電廠安全問題進行調查。

該小組將由多位專家組成，負責調查核電廠的安全問題。該小組將由多位專家組成，負責調查核電廠的安全問題。

老翁慘遭劫殺

【八日訊】警方在日前下午，在灣仔區發現一宗劫殺案。警方在日前下午，在灣仔區發現一宗劫殺案。警方在日前下午，在灣仔區發現一宗劫殺案。

據悉，一名老翁在街上行走時，被歹徒劫殺。據悉，一名老翁在街上行走時，被歹徒劫殺。

警方人員被殺

【八日訊】警方人員在日前，在灣仔區被殺。警方人員在日前，在灣仔區被殺。警方人員在日前，在灣仔區被殺。

據悉，一名警方人員在執行職務時，不幸被歹徒殺害。據悉，一名警方人員在執行職務時，不幸被歹徒殺害。

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之草
住在大溫哥華
食在秘書寶路
天上人間

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 熱手面味
冰凍海鮮 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
滷水牛什 上海蟹吞
蝦餃燒賣 木須鱈魚
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八九七三二四

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

VANCOUVER Y.M.C.A. COLLEGE
1970 - 1986

本校提供：
①第十一及第十二班（三學期） \$4,200
②第十二班（兩學期） \$3,200
③國際學生英文班（五星期） \$400

請聯絡：
West Vancouver YMCA
1735 Inglewood Avenue
West Vancouver, B.C.
Canada V7V 1Y8
(604) 926-5541

Chinese YMCA
23 Waterloo Road
Kowloon, Hong Kong
3-319111 EXT. 3053

JIM'S WELDING LTD.
（工場）324-1020
（住家）325-8922
傳呼機 645-3103

供應家庭及工商
各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵閘、
花窗欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊。

澳門防盜窗每日24小時
保護府上家人及財物安全
電焊部份，保用十年以上

中山安堂
林健龍
占卦算命

#9-507 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話：二五五-八二八一

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址：雲華街打東街二百
號二二二室（福街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六二時至四時
電話：669-4406

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓
宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

新新珠寶金行
溫哥華維多利亞街547號
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

左筆權
現寓溫哥華
大溫哥華區之靈電台命相人生、命理信託節目
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向

新加坡舊雨、移玉駕臨
JIM SIMS ST. VAN MANORIN BLDG. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區維多利亞街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604) 681-8008。

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. PENDER ST. VAN B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

參茸藥材 雜貨
女庄拖鞋 功鞋
器具器皿 手工藝品

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營：
中國土產 冰霜海產 明爐燒烤 冰凍海鮮 涼果醬料 名畫古玩 馳名藥材 青丹丸散

歡迎各地郵購，代訂特價用品
電話：六八八・六〇二五

華安書店
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V8A 1X8
TEL: (604) 681-8531

總代理：
（中國國際圖書貿易總公司）加拿大
中國國際書店

代訂中國書刊、報紙、雜誌、
空運廣州羊城晚報、香港爭鳴
九十年代、南北、明報月刊
廣角鏡、百性。
兼營文具用品、唱片唱帶、書
籤剪紙、中國字畫、各種賀咭
郵寄自取 無任歡迎

華僑金行
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET VANCOUVER. 電話 669-3247

本行增設鐘錶部
● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石
● 結婚金牌、賀壽金座、專人主理
● 名師設計、款式新穎、價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

特製臘腸、特製臘腸、特製臘腸
特製臘腸、特製臘腸、特製臘腸
特製臘腸、特製臘腸、特製臘腸

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞踴躍選購

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

本號統辦 唐山雜貨 唐油醬料 時菜鮮菓 外埠訂購 快捷妥當 一律歡迎

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
美加風行 風味特佳 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠

源源運到，大量供應

中國去頭有壳西士白蝦
中國AAA牌去頭有壳蝦
緬甸去頭有壳西士白蝦
越產去頭有壳西士白蝦
香港澳門各西士白蝦肉
中國各類有頭蝦
大小西士龍蝦
急凍香港鮮魷魚
去去鮮魷魚

源源運到，大量供應

常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚
牙帶魚、生魚
獅子魚、墨魚
實味 三牙或咸魚

總經銷 金冠牌
歡迎遠近採購
寄貨快捷

先進電業

Future Sight & Sound Ltd
地址：喜士定東街113-2838號 (PNE斜對面新商場)
電話：251-3338 (店前有寬大停車場)

代理各
種音響
設備
七天營業

請各位愛看錄影帶人士留意，本公司由七月一日起，加設代理香港無線電視劇集，歡迎試看！

大贈送

凡租看錄影帶超過20集，可獲免費清洗錄影機頭及內部檢查
100集\$125送電話或收音錄音機一部價值\$50 (有效期至八六年七月三十一日)

人人有份 無須購物
精美贈品
只限頭100名顧客

原音流行
國粵語唱帶
十元三盒

凡購買電視機或錄影機
免費看廿集錄影帶
(有效期至八六年七月十五日)

寶光珠寶金行

Do Kwong Jewellery Co. Ltd.

開業十二週年紀念酬賓大特價

所有 鑽石、玉器、紅藍寶石、養珠、金銀首飾：**一律半價**

至七折 (足金時價計算)

特別推薦以下特價品：

| (形狀) | (鑽石) | (重量) | (專家估值) | (現售) | (形狀) | (鑽石) | (重量) | (專家估值) | (現售) |
|------|------|--------|---------|---------|------|------|--------|-----------|-----------|
| 圓形 | 鑽石一粒 | 1.03 卡 | 3000.00 | 999.00 | 圓形 | 鑽石一粒 | 1.38 卡 | 7400.00 | 1980.00 |
| 圓形 | 鑽石一粒 | 1.01 卡 | 2900.00 | 999.00 | 圓形 | 鑽石一粒 | 1.51 卡 | 11,000.00 | 5480.00 |
| 圓形 | 鑽石一粒 | 1.01 卡 | 2900.00 | 999.00 | 圓形 | 鑽石一粒 | 2.00 卡 | 6800.00 | 6800.00 |
| 圓形 | 鑽石一粒 | 0.72 卡 | 2000.00 | 899.00 | 圓形 | 鑽石一粒 | 3.01 卡 | 9950.00 | 9950.00 |
| 圓形 | 鑽石一粒 | 0.94 卡 | 4400.00 | 1480.00 | 圓形 | 鑽石一粒 | 3.01 卡 | 12,400.00 | 12,400.00 |
| 圓形 | 鑽石一粒 | 1.01 卡 | 5800.00 | 1680.00 | 圓形 | 鑽石一粒 | 5.00 卡 | 55,000.00 | 55,000.00 |
| 圓形 | 鑽石一粒 | 1.16 卡 | 5800.00 | 1480.00 | | | | | |

14k 黃金鑲鑽石耳環 原價每對 \$240 特價每對 \$99
14k 黃金鑲鑽石花件 原價每對 \$168 特價每對 \$84
14k 黃金鑲養珠介子 原價每只 \$150 特價每只 \$75
14k 黃金鑲紅藍寶石介子 原價每只 \$268 特價每只 \$134

地址：華埠片打東街129號 電話：681-0334

金天鵝酒家



Golden Swan

(城多利街夾三十八街) Tel: 321-6621

擴張營業 增設茶市

現已正式營業 筵開三十餘席

- * 精美點心
- * 天天茶市
- * 壽筵喜酌
- * 一律免茶
- * 座位舒適
- * 晚飯小菜
- * 七天營業
- * 免費泊車
- * 豐儉隨意

營業時間：上午十時半至晚上十時半

星期五、六延長至凌晨一時

公眾假期照常營業

5380 VICTORIA DR; VANCOUVER, B. C.

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

迎接86年 EXPO 世界博覽會，推出特平大靚大批花旗洋參。正野山參。花旗參糖。大量供應。多買更有特價優待。又新到：正河南淮山。四川紋黨參。陝西當歸頭。四川杜仲。杭州白菊花。淮山水魚精。靈芝補酒。人參酒。狀元紅。蝮蛇酒。潭州雪耳等。均以特價優待。專營參茸藥材。成藥補酒。京菓海味雜貨。種類繁多。價錢平貨品。中藥配方。並免費代客煎藥。代寄各地郵包。快捷妥當。零沽批發。一律歡迎。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

元豐公司

TUEN FONG COMPANY LIMITED

本週特價

七月五日至十一日

區祖棠中醫師主理
原廣東省中醫院主治醫師
總店中藥部
免費解答有關中藥保健問題

松柏牌武溪蛤蚧大補茶
每盒 \$14.95

8安士 美加蛋卷每盒 \$2.39
特價 \$1.99

85克 X 30包 梅林鷄味、蝦味、冬菇味麵每盒 \$5.95
每包 \$0.25

5kg 中國優質米每包 \$3.99

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

國際錄影中心

255-2286

最新推出：

TVB 無線電視

流氓大亨
林冲
第四屆電影頒獎

ATV 亞洲電視

86港姐專輯
冒險家樂園
秦始皇

86亞姐特輯

今週特價劇集：六指琴魔 拆檔拍檔

凡惠顧本公司者，送最新勁歌金曲錄音帶或租帶券，數量有限，送完即止。

喜事定東街875號 (夾金寶街) 七天營業 上午十時半至晚上十時

秋葉原影視

代理



亞洲電視



無線電視

最新運到

秦始皇
寶蓮燈

港、台、日及東南亞
各類最新精選名片

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠片打東街125號 (金菊園對面) 電話：687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

快捷妥當 電話定購 各式中西 生日蛋糕 結婚禮餅 熟辣蛋撻 出爐麵包

請用華貴大方餅券 歡迎社團預定茶會

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

上海 來回大特價 999元起

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地

- 多倫多 單程199元起· 賭城來回199元起
- 三藩市 來回179元起· 倫敦 來回578元起
- 溫尼辟 來回166元起· 夏威夷 來回319元起

★ 狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起

★ 韓國、澳城、台灣環島香港九日遊1288元每月出發

★ 華人領隊星馬泰18日高級團2198元九月出發

★ 域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民醫藥保險及特平美加聯票不需預定可任停三城市以上另有專人專車可安排本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15點TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00
(商用貨車除外)

度假之前總檢查:
包括TUNE-UP 換油及油濾
檢查剎車系統
檢查冷卻系統
全車40點大保養
只收工錢: 4缸 \$49.95
6缸 \$59.95
8缸 \$69.95
(零件不包括在內)

(近唐人街)
聯邦政府執照

音響大特價:
由專門音響技師負責
音質優美 AM-FM 卡式音響
包2喇叭及按裝
特價只收 \$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽

後座高裝停車燈
特別醒目
連工包料
只收 \$29.95
售完為止

**更換前輪
碟式剎車
(Brake)**
連工包料
只收49.95
(大部份車)

經驗技師工作精良

七天營業: 週一至週六:
每日上午九時至下午八時
週日: 上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

新車, 漆青打底
(UNDER COATING)
防鏽, 防銹, 隔音,
特級耐用, 漆青打底
細車只收 \$49.95 起

冷氣系統大特價
高壓測試冷氣系統
電子測試漏氣
充裝雪種至4磅
連工包料
只收 \$49.95

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111

有經驗專人代
及有免費車借用
I.C.B.C.

不論私人工作
或I.C.B.C.工作
均有特價優待
為酬謝顧客

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證

精工車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心又開心
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話: 253-7814

工藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
精工担保担保精工

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed



代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

Johnny Chau

Wayne Yu

國際車身修理公司

電話: 874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆ 車架翻新、車身改裝
 - ☆ 用料上乘、快捷妥當
 - ☆ 手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續, 並有免費車借用。

I.C.B.C. 七折酬賓



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- I.C.B.C. claims
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

愛車之人 此其時矣



- ★ 避免銹跡洞穿車身, 使其變成「老爺」。
 - ★ 免和自己荷包鬥氣, 維持車身完好, 以保其值。
- 現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想,
配備完善焗油房, Hi-Tech 噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果, 足與全新比美。

★專科 ICBC 工作 備有免費車借用★

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾士街

電話: 251-9119



COLISEUM SHELL

2897 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V5K 2A1 (PNE對面)

電話: 253-6388

☆換油 (連工包料) \$16.98

☆更換前或後輪 Brakes \$49.95
(免費) Hi-Speed Wheel Balancing

☆Tune-Up 4 Cyl. \$52.95
6 Cyl. \$56.95
(一般私家車) 8 Cyl. (V6/V8) \$62.95
(包免費換油)



拿此告白來可
享受以上優待

有牌技師 經驗豐富
華語職員 服務週到

I.C.B.C. 修理費 一律七折



特別推出
細車噴油
只收 \$259.00

代辦 I.C.B.C. 一切手續
免費汽車借用

快捷

車身修理

FAST 'A' Auto Body



唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



\$99,000.

11個舖位購物商場

▲HIGH RISE ZONE 45x155
有兩層舊屋建在同一塊地。三層月收一千一百
227-11st
New Westminster

\$132,900.

FRASERVIEV 靚屋

▲2389 FRASERVIEV DRIVE
三房一廳。土庫完成二
房一廳。地 46x122
環境優美。近巴士站。開
價十二萬餘。

商業樓宇

▲唐人街地王。位於打東街。
三層石屋商業樓宇。四年
新。25x122。現有三年租
客全部租出。每層設有冷氣。
開價二百二十九萬。業主可接
受按揭。

商業樓宇

▲2208-2202 MAIN ST
街角地。舖夾6街。寫字
樓大廈有28個寫字樓。收
六萬四。地 44x132
層及土庫。有固定租客。
現已租滿開價42萬。有19
萬7按揭。12厘息五年期

業主急售

豪華名貴新屋

▲2年新豪華超級靚屋。近SFU
大學。絕世風景。地大約3千。
有土庫。天窗。熱水暖氣。裝飾
華貴。開價廿四萬九。
1101 AYSHIRE B.BY.B.C.

\$79,000.

▲3632 NAPIER ST.
VAN.B.C.
二房一廳土庫一房
地 33x107 近界限
街。

\$94,000.

▲1934 TRIUMPH全翻新
月收近四千元開價
32萬餘有17萬按揭。

▲3358 MONMOUTH, VAN.
B.C.兩房一廳。土
庫完成地大
33 X 138。

\$89,000.

VICTORIA & 43RD AVE.

▲37年新。兩房一廳。土庫
新建完成二房一廳。有車
房。一流地區。交通方便
開價十一萬餘。

\$89,000.

生意連實業

▲洋行餐館生意連實業
色住家屋一間。近
CHILLIWACK 埠。獨市
生意開價約十五萬餘

生意連實業

▲大型超級市場。特別
設計。設備新穎。位
FRASER HWY 地區
繁旺。約三年新。日
營生意約十二元。地
大。有寬大停車場。
舖後可加建居住屋。
業主退休出賣。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471 請預約參觀
住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C.

14組栢文

▲19年三房一廳。土庫完成
高。光猛。兩文爐。業主
急賣478 VICTORIA DR. VAN.
城多利亞32街。

\$109,000.

▲27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流新
地地 50x100 將來可能
成為C-2地。
近界限街夾 CANADA WAY
3772 NORFOLK B.B.Y. 廿
三萬餘。

\$89,000.

寬大城市屋

▲KILLARNEY TOWNHOUSE
三房一廳。有土庫。
約千四呎。保養一流
開價十萬餘。
6705 ARLINGTON
ST. VAN. B.C.

唐人街屋 \$89,000

▲三層五房大屋。可步行至
唐人街。地 26x122 現
出租。請預約參觀。

減價

前後新仔屋

▲五年新。有1500元收入
八睡房。兩廚房。四浴室
雙車房。保養一流。
BROADWAY 夾 VICTORIA 開
價十六萬餘。

\$94,500

▲863東13街。二房一廳
三層屋。好屋標準地。全
翻新保養一流。有陽台及
風景。交通方便。

\$99,000.

▲49.5x100 古老大屋
現收租600元將來可能
成為C-2地。
近界限街夾 CANADA WAY
3764 NORFOLK B.B.Y.

\$112,000.

▲19年三房一廳。土庫完成
高。光猛。兩文爐。業主
急賣478 VICTORIA DR. VAN.
城多利亞32街。

NANAIMO 夾 E 12 AVE

▲全部翻新新屋。地 46x
122兩層。四房一廳一組
及兩房一廳一組。月收
租約一千三百元。開價
十四萬八。

謝煜贊 DON QUAN
住宅電話 420-4665

▲北區哥倫比亞街。近
西區華埠。生意連實業。
每年生意60萬。好機會。
▲洋行餐館生意連實業。樓下兩舖位樓上
四伙住家。每月收租千餘元另自己用一大
舖位做生意不計。叫價十八萬。水電
建築。有大四十三萬五。每年收入四
萬餘。叫價四十三萬五。
▲近華埠工業樓。十二年新。水電
開價六十萬。
▲兩層栢文一間。六街近菲沙
有風景。二樓八百餘呎。叫價只
六萬二千餘。

西區銀行封屋

▲西區豪華13年屋。過三千
呎兩層。近高貴住宅區
S.W. MARINE DR. 雙車房。

生意連實業

▲美東咖啡室餐館。最合夫婦做。租平
易做。叫價四萬五。
▲HOPE 埠近車路邊。有餐館生意連實
業。大有機會。開價十四萬元。
▲SALIS 埠洋行餐館生意連實業。生意
好。舖後有住家。價錢平。好機會。
▲雜貨店兩間。一間位於 KINGSWAY
另一間位於本拿比。開價二萬五及三萬。
▲美容院數間。請電查詢。

關伯興 PAH QUON
住宅電話 294-0089

▲本拿比四睡房翻新屋。地大43x110
叫價八萬八。
▲近快捷車站及巴士。三睡房屋。最方便
之地區。叫價十萬八。
▲西區06街及17街。兩間一睡房栢文
三年新三睡房屋。瓦屋頂。熱水暖氣
開價十四萬六。GRANDVIEW 夾 RUPERT
三年新三睡房屋。瓦屋頂。熱水暖氣
開價十四萬六。GRANDVIEW 夾 RUPERT

北本拿比豪華名貴靚屋

▲精心設計。保養一流。六
睡房。四浴室。三壁爐。
超過4000平方呎。地
66x122 雙車房。開價
廿三萬餘。

\$109,000.

▲27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流新
地地 50x100 將來可能
成為C-2地。
近界限街夾 CANADA WAY
3772 NORFOLK B.B.Y. 廿
三萬餘。

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

▲WEST END 丹文街最旺地段。55座位西
餐館。設備一流。每年生意額約十八萬
餘。全酒牌。叫價十二萬餘。請與徐君洽

▲市中心35座位快餐店。生意約二百多元
適合夫婦經營請與徐君聯絡。

▲市中心 MUFFIN 三文治快餐店。每日生
意約六百元。叫價九萬多元。

▲西區靚屋多間。由十七萬元起。詳情請
與徐君洽。

▲溫市東區。九十餘座位。全酒牌。中西
餐館。舖後有停車位兼有得住。叫價十
多萬元。每日生意約八百元。

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854

▲CLOVERDALE 商業
地 30分鐘。中西餐館生
意連實業。近商店及戲
院。叫價二十九萬九千

▲近 MT. ST. JOSEPH 醫院
12組栢文。另打理。
好住家。開價四十萬。

▲二層商業樓。樓上五租
兩房。樓下四個位。年
收五萬元。叫價五十五萬。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理 ICBC 汽車燕
梳及牌照各種手續。
代理房屋。柏文。傢
私。醫藥。商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。

CITYCORE REALTY LTD.
城市地產公司

兩戶一家親

新型仔屋。每一單位包括：
(1) 上下兩層。上層三房。下層兩廳一廚
(2) 獨立私家車房
(3) 獨立私家花園

西區好地段。現有四單位分層出售。
只賣 \$125,000.00

請電: 872-8589 321-7138 劉洽

本公司專營商業及投資暗盤
詳情請電: 872-8589

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃冰
低服牌電機機箱
廉務照器

電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼浮水升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山, 國語, 中山, 廣州,
潮州, 英文, 越南等方言。

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃冰
低服牌電機機箱
廉務照器

電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼浮水升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉。特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒釘。緊急修理服務
快捷妥當
收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
 MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.
 公司 438-8811
 住宅 263-4721
 傳呼 687-7711-7428 (24小時)

免費估價·忠誠服務
百勝地產公司

▲六年全磚屋
 ▲六年全磚屋，近乃路41
 均五千餘呎，有12睡房六
 廁六廁，部份租出\$1950
 售價十八萬九千五百。
 ▲東區六年全磚屋，正
 層有六睡房，土庫完成另
 有兩睡房，六廁六廁，月
 租\$2400，售價16萬8
 千。

▲六年全磚屋
 ▲八年全磚屋，近乃路28
 萬六千，售價九萬九千，
 有六睡房，土庫可租。
 ▲東區六年全磚屋，近乃路
 五萬六千，售價九萬九千，
 有六睡房，土庫可租。

▲必須五千至一萬首期

▲東區翻新屋，近乃路27街，正層三房，
 二樓完成，有一房兩廁，近小學及
 巴士，售八萬四千九百。

▲新屋即將完成近46街乃路(NANAIMO)
 正層三房兩廁，天窗旋轉樓梯，紅
 瓦頂，無水暖氣，土庫完成有三
 睡房兩廁，售價24000呎，售十九萬二千九
 百。

▲東區翻新屋，近乃路
 22街，正層二房，土庫
 完成，有兩廁，售八萬六千九
 百。

▲東區翻新屋，近乃路
 11號，土庫完成，售三萬七
 千元，只需五至八萬首期。

標記洗地毯
 專業洗各種
 地毯、洗窗門
 洗梳化
 洗石米牆
 價格特平
 晚六時後
 電話：
 二五二-五六七二

清潔打臘
 健康清潔公司
 電話：
 876-3854
 傳呼：
 645-7001

中英洗地毯
 新機器洗地毯
 即洗即不褪色
 樣樣俱備
 晚 253-5710

UNITED REALTY LTD.
 2443 KINGSWAY VAN.
 公司電話：437-9431
RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 FREE MARKET EVALUATION
 免費估價
 "DEAL WITH SUCCESS & EXPERIENCE"

鄭卓彬
 FAUSTO CHIANG
 住宅：434-7782

余昂禧
 GEORGE YEE
 住宅：263-8300

▲地大49.5x115大四
 睡房，49街夾乃路。
 價 \$97,900。

▲60x186 (屋面積)
 1570平方呎。許多
 水果樹，開價

▲兩間新屋
 ▲正層三睡房，樓下兩
 睡房，258及262
 E. KING EDWARD 價14萬四千

▲4054露打街，全
 新大屋，正層三睡房
 雙車房，樓下兩睡房
 雙車房開價16萬二千

▲五睡房屋，地66，近
 SEARS百貨公司及快速
 車站，離學校及巴士
 站半街位急售九萬五

▲近城多利及京士威。
 樓上兩睡房，樓下兩
 睡房，街角位，開價
 十萬八千。

▲四年新豪華屋，正
 層三睡房，樓下兩
 睡房，電動雙車房，熱
 水暖氣4075 CAMBRIDGE
 價廿一萬五千。

▲餐館生意連實業出售
 正層兩間士多，樓上
 有兩個兩睡房單位，
 八年半新，石屎牆，
 價四十二萬五千。

RICHMOND HOMES 列治文區住宅
 房屋買賣
 物業投資
 免費估價
 歡迎查詢

JOHN Y WONG
 黃善昇
 住宅：291-2583
 公司：278-7171

▲豪華住宅，美觀花園，三房一廳，開價十七萬
 九千，星期日午時至四時開放，"MAPLE
 GROVE" 7760 WATERTON DRIVE RICHMOND
 ▲八年新，三房一廳，六廁八廁，PORT MOODY
 ▲高尚地段，49.5x122 華東區富士定屋，乃
 投資良機。
 ▲四房一廳，內外翻新，地位高，風景美觀，
 CAPITAL HILL 本區。

Francis Chan
陳樹潮
 Res. 277-0283
 Bus. 276-8888
 代理地產，物業買賣
 忠誠宗旨，免費估價

▲列治文 SURFEST 一年新屋，
 樓上三睡房，樓下客廳，有專
 前，新屋地段，特大後花園，有專
 欲購從速。
 ▲雲東區近城多利及威廉街35
 乘
 ▲雲東區近城多利及威廉街35
 乘
 ▲雲東區近城多利及威廉街35
 乘

PARK Georgia REALTY
KUN CHANG
張冠龍
 住宅：434-9375
 傳呼：687-7711
 公司：437-9700 #1213

新屋 \$145,900.

▲乃磨夾11街正層二睡房，土庫完成一睡房可
 出租，地33x124 \$99,900。
 ▲乃磨28街，正層四睡房土庫完成二睡房，
 \$93,500。
 ▲乃磨36街有城市景，九年新正層三大睡房
 土庫完成二睡房可出租，\$147,000。
 ▲蘭非夾八街豪華新屋，有景看 \$179,900。
 ▲歡迎舊屋換新屋
 手續簡便
 詳情請來電查詢

PARK Georgia REALTY
龍建宗
 VINCENT LUNG
 直接傳呼機
 680-5138
 住宅：526-3992
 公司：421-7275

▲列治文區，近城多利及威廉街35
 乘
 ▲雲東區近城多利及威廉街35
 乘
 ▲雲東區近城多利及威廉街35
 乘

PARK Georgia REALTY
何衍聲 NORMAN HO
 住宅：734-7782
 傳呼機：667-3939

三睡房
 正層千餘呎，COMMERCIAL
 近東四街，巴士站。學
 校，購物方便，保養好
 土庫接近完成，首期二
 萬，月供六百(約)。

地點適中
 ▲上三房二廁兩廳共二千
 呎，下層獨立單位，一
 B地近 NANAIMO/WILLIAM
 首約二萬，月供六百餘

PARK GEORGIA REALTY 公司：437-9700

PARK GEORGIA REALTY
 李志雄 437-9700 羅永佳
 Allen Lee M.B.A. Stephen LAW M.A.
 住宅：263-3842 住宅：327-1289
 傳呼中文傳呼：645-1895 傳呼：645-1874

▲四睡房，多利亞街33街，開價九萬五。
 ▲前舖後居，美觀整潔，由二萬至四萬
 ○34座位咖啡室急售三萬餘
 ○十年新三睡房及兩睡房完成土庫新地
 地，地40x103叫價十四萬餘。
 ○西區小型超級市場，獨生意，入息
 好，叫價九萬。
 ○O'NEAL FOOD STORE 近 UBC，東
 主病重，急售，價二萬餘。
 ○KILBERRY 區28年新三睡房，另
 二睡房完成土庫，地大42x155
 QUEBEC 街熱盤，四睡房，十萬餘。
 ▲京靜兩睡房及土庫完成兩睡房標準地
 日售四百，急售二萬。

ALEX YUEN B.Sc.
 中文傳呼機：667-0933
 (住宅) 254-7333 (住宅) 266-2693

CATHY WONG
 阮廷榮 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 黃惠德

▲新屋多間興建中，地點好，交
 通便，價錢由十六萬餘起，交
 成，治東街三睡房，土庫全部完
 成，35街近城多利街，三房，
 土庫完成，可出租，八萬九千。
 ▲七年新豪華哥倫比亞式，土庫新
 完成，保養好，十四萬餘，樓木
 地，土庫全部完成，試過價
 至十一萬餘有交易。
 ▲31年屋近 P.N.B. 區，四睡房
 另土庫完成，三套浴室，四睡房
 出，一千元，三套浴室，四睡房
 意好，潛力大，請來電查詢。

陳憲明
 STEPHEN CHEN; B.S.
 住宅電話 傳呼機
 325-6075 680-7089

▲本拿比六年新屋六睡房，三浴廁。
 ▲地點好，開價十七萬九千。
 ▲城多利亞街，開價九萬九千。
 ▲本地區，兩房一廳，66x50 呎屋
 地，開價九萬九千。
 ▲西區，開價三十二萬九千。

DOGWOOD REALTY LTD. 公司：876-8841

蘇先生 (CLIFF TO)
 421-3430
 中文傳呼機 667-0800 (24小時)
 房屋商業免費估價
 每日新盤歡迎電詢

▲廿街近乃路，五房二廁，兩廁可分租
 40街近乃路，三房，十萬元，光猛，屋高
 土庫九萬六千元，日入七百餘
 有長批及長客，開價六萬餘。
 ▲西區，近城多利及威廉街，三房，
 開價十萬元。
 ▲南非及一街附近三房土庫，
 二十四年，開價十萬元。
 ▲27街夾威廉街，三房，近女
 皇公園，十萬餘。
 ▲靚屋16年屋五房二廁近學校巴士。
 ▲賺錢生意，日入五百餘，二埠旺
 街，有長批，一萬九千餘。
 ▲牛津街夾乃路，地十人業主，三
 房兩廁，33x124，一萬元，四房
 房兩廁，33x124，一萬元，四房
 房兩廁，33x124，一萬元，四房
 房兩廁，33x124，一萬元，四房

DOGWOOD REALTY 876-8841 多活實業公司

Dogwood Realty Ltd.
VENUS FUNG 馮冰
 公司：876-8841
 住宅：461-3183

▲新屋瓦頂地約17萬9
 ▲二房屋高土庫七萬九
 公司：876-8841
 住宅：461-3183

▲廿九年屋上下可分租33
 X 122 乃夾11街
 \$99,900。
 ▲13年四房屋正層十五尺
 雙車房 60 X 117
 \$109,900。
 ▲唐人牌千元入息屋主離
 峰急售 \$112,000。
 ▲新屋土庫收租 \$450
 乃夾28街 \$117,000。

DOGWOOD REALTY
LEO CHAN (公司) (604) 876-8841
 (傳呼機) 667-0537
陳柏良 (住宅) (604) 430-2389
 投資移民，有專門律師代辦，
 担保成功，免費查詢。

▲55街夾非沙，三房土庫，雙車房33
 呎，價八萬餘。
 ▲地P.N.B. 18年新屋，五房，土庫
 可出租，價十三萬。
 ▲乃磨夾25街，翻新二大房土庫出租，
 非沙夾53，36年新屋，標準地，價四十萬。
 ▲樓上，新二房土庫出租，價十萬餘。
 ▲西區，近城多利及威廉街，合付政
 府條例，收入高，價四萬餘。
 ▲乃磨夾19街，四房二廁，41年，地
 3x115，保養好，價七萬餘。

Dogwood Realty Ltd.
 3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4Z3
BEN LEE 李建興
 公司：876-8841 住宅：876-3175
 直接傳呼機：667-3202

▲高層林區八年新複式，兩房一廳，
 約千呎，交通方便，近學校，開價
 五萬七千。
 ▲東區，近城多利及威廉街，兩房一廳，
 二廁，開價四萬五千。
 ▲雲東區，近城多利及威廉街，兩房一廳，
 二廁，開價四萬五千。

▲雲東區29年新屋，平
 地土庫兩年新，開格完
 善，樓木廚櫃，雅潔舒
 適，叫價九萬六千。

DOGWOOD REALTY 3377 FRASER STREET
馬國輝 FRANCIS MA
 公司：876-8841
 住宅：261-1585
 中文傳呼機：667-0961

▲製衣廠小型生意出賣 CLARK 近喜士定東街，租平
 有批期，開價七萬元。
 ▲雲東區四睡房屋仔一間，開價六萬三千。
 ▲百老匯東街近乃磨士多生意出賣，前舖後居，開
 價一萬五千。
 ▲B.C. 省埠仔企鵝豪華餐館生意，遊客埠風景優
 美，百餘座位，有酒牌，開價二十二萬元。
 ▲西區近 UBC 大學，靚屋地大屋主離埠急售二十萬餘
 ▲西區 MARPOLE 近 CHURCHILL 學校三房屋，標準地，開價
 十四萬四千。

DOGWOOD REALTY
 876-8841
胡鶴洲 KEN WU
 住宅：420-1851
 傳呼中文傳呼：420-4982
 粵語國語免費估價 直接中文傳呼 667-3989

▲新屋多利亞街32街，一流設備交
 通，週未開放，十七萬五。
 ▲本拿比豪華新屋，四千餘呎，28
 萬，清靜，九萬三。
 ▲乃磨夾25街，翻新二大房土庫出租，
 土庫完成，地點好，九萬四。
 ▲菜里八年新屋，四房兩廁兩廚，
 七萬七。
 ▲J.O.Y.C.E. 街五房一廳，樓下兩
 舖位，全翻新，十九萬五。
 ▲西區，近城多利及威廉街，三房，三
 萬一千。
 ▲花東區，近城多利及威廉街，三房，
 價二萬五。
 ▲46街夾威廉街，28年新屋，樓上三房
 七千。
 ▲乃磨夾25街，三房土庫，雙車房33
 呎，價八萬餘。
 ▲地P.N.B. 18年新屋，五房，土庫
 可出租，價十三萬。
 ▲乃磨夾25街，翻新二大房土庫出租，
 非沙夾53，36年新屋，標準地，價四十萬。
 ▲樓上，新二房土庫出租，價十萬餘。
 ▲西區，近城多利及威廉街，合付政
 府條例，收入高，價四萬餘。
 ▲乃磨夾19街，四房二廁，41年，地
 3x115，保養好，價七萬餘。

喉水修理
電話: 251-6248 余洽

英理工程
合格牌照
新裝電器
免費估價
日夜應命
電話: 余鴻智
二九八五八六

乾洗 爐頭 修理
請電: 八七九
陳四洽九

金記園藝
內外油漆
屋頂瓦工
工精價廉
電話: 8740009

剪草 園藝
請電: 879-6864

教授插花班
商用插花全
日式插花球
技術插花週
末及夜班
電話: 黎太
三四一六五七

謝大鈞
F.R.I.R.I. [B.C.]
GARY TSE
中英文直線傳呼電話: 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
公司: 683-4618
住家: 321-8198

三年新屋55街近菲沙
及福六大睡房兩廁三
車房三千多尺面積。
地大46X108。

華埠750E. GEORGIA
士德古三睡房面向公
園環境優靜八萬餘。

3737 W 111街近大
學 50x122 收租或
建新屋十六萬餘。

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 672-0321 住家: 321-5345

▲33夾乃。二睡房。一
手業主。全木材料
地闊3700平方呎。開價九萬餘。

李標
MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
住宅: 520-1815
傳呼機: 680-7305

BILL LEE
☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

▲東區19年新。50尺地。近香檳區。
一房一廳。樓上三房兩廁。土庫全
部完成。屋主急售。十四萬。土庫全
部完成。樓上三房一廳。正層
兩房兩廁。土庫兩房一廁。可
出租。近京士德。十二萬五千。
▲出街近多利街。大屋一間。內外
全部翻新。可住三伙人。全部已
全租。月收一千四百。土庫九千
▲東區新屋。開價十七萬九千五
▲樓上樓下。全磚。手工程。九
▲或現銀交易。一律歡迎。
▲本拿比區。堅固。十一萬五千
▲本拿比區。堅固。十一萬五千
▲大。三十二萬九千。
▲近街近多利街。樓上兩房一廳。
土庫完成。七萬九千。
▲近街近多利街。樓上二房二廁。
土庫完成。七萬九千。
▲近街近多利街。樓上二房二廁。
土庫完成。七萬九千。
▲近街近多利街。樓上二房二廁。
土庫完成。七萬九千。

陳宗怡
公司: 684-8025
住宅: 298-8555
傳呼機: 680-2977

新盤
▲東區中型。售廿四萬九。現款八萬。
▲東區中型。售廿四萬九。現款八萬。
▲東區中型。售廿四萬九。現款八萬。
▲東區中型。售廿四萬九。現款八萬。

▲環飛區層半式四睡房。大廚房
土庫一廳兩房。兩套浴
室。街口小學。標準 33.5x127。
售十萬六千。

▲KILLARNEY 高尚住宅區。25年兩
廳三房。土庫家庭廳。桌球室。
睡房。兩浴室。近學校。售十三
萬三千。
▲KITCHENER 街近環飛層半
式三房兩廳。最新型廚房。
浴室。40X127平正地。街
口小學。

RAM ASANANT
434-1431
傳呼: 645-2888
住宅: 327-8803

ALBERT TANG
3107 KINGSWAY
公司: 435-1471

G.Y. LING
[Res] 879-9605

PETER SO
住宅: 879-1845 公司: 434-1431 傳呼: 667-3926

▲上下行。地50X122
▲13。價十三萬餘。

▲36年仔屋。樓上二房。樓下
二房各兩廁。地多。價
九萬八千五。

▲樓上三房。土庫二房。樓下
利。售十三萬三千五。
▲唐人街七年新三房。八
萬餘。
▲東區多層(唐區及西區)
價由二萬起至六萬。
▲東區層半式三房。價由八
萬起。中西區層半式。價由
四萬起。租平。價40餘。
▲前舖後居。層樓生意。售
價二萬八。

DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 255-2154
傳呼機: 667-3099

Jenny Soo
▲六月新盤 2730東23街。地33 X 120。實淨
五房。高土庫。開價十萬九千。
▲雲東區14年靚屋保養好。標準地。正層三房。
樓下二房獨立單位。開價十二萬八千。
▲二間屋在 66x151 地。價十六萬九千九。
▲雲東區西餅舖東主身欠佳。急讓地點一流
生財工具齊全又輪到下一位老細搵銀。五萬餘元
▲抵買五百尺柏文。首期五千元。近喜事定東
街與乃磨。開價三萬八千。抵過交租。
▲靚屋仔出售。近乃街與37街。樓上二房。樓
下一房一廳有洗手間。九萬餘元。
▲前舖後居。18年經營藥舖。三租一房柏文。生
意固定。近京士德與魯拔近有快車。

Kim Ting

劉捷成
Park Georgia Realty Ltd.
#216A-4501 North Road
Burnaby, B.C. V3N 4R7
Bus: (604) 421-7275
Rcs: (604) 421-4671
ANTHONY (TONY) LAU
Pager: 680-7273

▲年息約十五厘。東區靚屋。三層屋近
交通線。訂價十三萬餘。屋主急售。
▲西區全新四房。全屋裝修。設計。已
士直通華埠。近各類學校。購物等。
▲合新移民家庭。
▲Majestic 商業區。中型中心。經營十五
年。常年顧客。每週五日服務。售三
萬五千元。
▲Surrey 食品超級市場。生意。生
意及設備。售十八萬餘。另附存貨。
▲近美加邊界。大馬路。日夜營業。酒牌。西
餐廳。訂價二十餘萬。

涂念官
DAVID TO
住宅: 327-7004 傳呼機: 645-8926

多年經驗。忠誠服務
歡迎委託買賣房地產
▲唐人街中心。近學校公園。四房
屋。六萬九。
▲唐人街高收入。七房大
屋。全新裝修。高土庫。屋主自住
兩房。五房收租。六百六。近公園學
校。首期五萬。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
公司: 736-3831
住宅: 430-4501

Kenneth Kwan
Kenneth Kwan
公司: 438-8161
住宅: 435-7257

涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅: 421-6639

涂念賓
TONY TOWE
住宅: 876-9452
中文傳呼機 645-8912

▲東49街近LANGARA及 OAKRIDGE 購物中心
九年新。六大房。地十四萬餘。

▲38年士德古兩房。客廳。客廳。土庫一房一廳。後巷
車房。近京士德。開價八萬四。可選價!

▲八年新 900 呎。高樓面。頂層兩大睡房靚柏文。兩
泊車位。一流 EXPO 景色。近喜事定。五分鐘到唐
人街。雪櫃。爐頭。洗碗機。百葉窗。請電約看。
▲逢星期日二至四開放。1404 E19街。10年新靚屋
全部士德古。瓦磚頂。新紅磚圍牆。1354 方
呎。上三房。下兩房。土庫完成月租 \$330。全
部鉛窗。用料特別上乘。僅開價十五萬二。先到先得!
▲新裝修餐館出賣或出租。可作多種用途。長批平
租。請電詳情!

▲收租新商業樓 66X122。開價廿五萬

▲DOWNTOWN 50 座位餐館有酒牌。
長批。合做中西菜價四萬元急售
▲近唐人街。收租屋。三伙可改為
四伙。入息好。急售九萬元。
▲單層石屎商業樓。價十六萬八。
▲近街近多利街。價廿一萬。
▲單邊石屎舖。樓上三房。價廿一萬五。

▲烈治文賺錢舖日入五百餘營業鮮花
及 649 租期長急三萬四。

新兩房柏文 \$53,500
全新裝修寬大兩房柏文
包爐頭雪櫃窗簾布祇售
五萬三千五。

▲三萬五按揭可接供

▲八年新 900 呎。高樓面。頂層兩大睡房靚柏文。兩
泊車位。一流 EXPO 景色。近喜事定。五分鐘到唐
人街。雪櫃。爐頭。洗碗機。百葉窗。請電約看。
▲逢星期日二至四開放。1404 E19街。10年新靚屋
全部士德古。瓦磚頂。新紅磚圍牆。1354 方
呎。上三房。下兩房。土庫完成月租 \$330。全
部鉛窗。用料特別上乘。僅開價十五萬二。先到先得!
▲新裝修餐館出賣或出租。可作多種用途。長批平
租。請電詳情!

▲唐人街中心。近學校公園。四房
屋。六萬九。
▲唐人街高收入。七房大
屋。全新裝修。高土庫。屋主自住
兩房。五房收租。六百六。近公園學
校。首期五萬。

戴妃帶頭 圓點潮流

戴安娜王妃的圓點潮流，在公眾場合，曾穿過一連串底紅圓點的半身裙，配上同色同花的短襪，立刻成為英國女士爭相模仿的裝扮，據悉，時裝店入貨數以千計的圓點短襪，在戴安娜王妃的帶動下，亦影響英國女士的時裝潮流。如前中環的英國女明星，最近亦先後穿起圓點襪，而戴安娜王妃的時裝潮流，亦在加拿大、美國、澳洲、紐西蘭、菲律賓、泰國、香港等地，一掃而空。

戴安娜王妃的圓點潮流，在公眾場合，曾穿過一連串底紅圓點的半身裙，配上同色同花的短襪，立刻成為英國女士爭相模仿的裝扮，據悉，時裝店入貨數以千計的圓點短襪，在戴安娜王妃的帶動下，亦影響英國女士的時裝潮流。如前中環的英國女明星，最近亦先後穿起圓點襪，而戴安娜王妃的時裝潮流，亦在加拿大、美國、澳洲、紐西蘭、菲律賓、泰國、香港等地，一掃而空。

高樓逃生自救繩索

圖中這位勇敢的女郎，本來處於十層高樓，偏又遇到火警，她必須即刻逃離，否則後果不堪設想。幸虧有那副逃生繩索，丹佛森林山運動器材公司的最新產品，令她得以飛身而下，迅速逃出一場火難。降落的速度受控於手指對繩索施予的壓力。該繩索緊緊繫於腰間，其尺寸宛如一個小飯盒。整套自救繩索裝置重量為四磅。

(錦程譯自《普通科學》)



人狗情深

一些動物對人的感情，而人與狗之間，更有時比人與人之間，更顯得情深。有時，狗與人的感情，更勝於人與人的感情。

法國斯特拉斯堡的一隻名狗米高，一歲時便給他的父母在一個九呎乘九呎的房間裏，被關的連一隻德國牧羊狗蘇丹。米高每天天不亮就出來，一歲時便給他的父母在一個九呎乘九呎的房間裏，被關的連一隻德國牧羊狗蘇丹。米高每天天不亮就出來，一歲時便給他的父母在一個九呎乘九呎的房間裏，被關的連一隻德國牧羊狗蘇丹。米高每天天不亮就出來，一歲時便給他的父母在一個九呎乘九呎的房間裏，被關的連一隻德國牧羊狗蘇丹。



英國飛鏢射入中東

美國新興行業 購物狂護理所發展速

短短兩年間，歐美已發展了數萬間購物狂護理所。這些護理所，是為那些購物狂提供一個可以釋放壓力的地方。在這些護理所，購物狂可以尽情地購物，而不會受到任何限制。這些護理所，是為那些購物狂提供一個可以釋放壓力的地方。在這些護理所，購物狂可以尽情地購物，而不會受到任何限制。

美總統兒子賣廣告

美國一家信用公司，最近宣佈將美總統兒子的照片，作為廣告。這家公司表示，美總統兒子的照片，是他們公司最珍貴的資產。這家公司表示，美總統兒子的照片，是他們公司最珍貴的資產。

羅通 羅通 羅通

羅通，羅通，羅通。這是一個關於羅通的故事。羅通是一個勇敢的人，他為了正義而戰。羅通，羅通，羅通。這是一個關於羅通的故事。羅通是一個勇敢的人，他為了正義而戰。

英國飛鏢射入中東

英國飛鏢射入中東，這是一個令人震驚的消息。英國飛鏢射入中東，這是一個令人震驚的消息。英國飛鏢射入中東，這是一個令人震驚的消息。

明和公司 MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司 片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.
專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

新昌集團與城市房屋服務中心

聯合舉辦 五百萬元 裝修補助
翻新房屋
EXPO 期間裝修房屋，可以申請一千元補助金
新建房屋，可以申請三千元補助金
詢問電話：682-9777 255-9147
202-88 EAST PENDER STREET (片打東街88號馬可勃羅大廈)

屋頂工程

永佳屋頂工程公司
專門：★屋頂翻新 ★水漏修理
★露台維修 ★大小工程
TEL: 253-2198

存寶電器冷器

政府註冊 專業技師
修理安裝 專修電器
清洗保養 專修冷器
乾洗衣機 專修洗衣機
電話：321-4482 24小時服務

藝林專業錄影

結婚喜慶 社團表演
畫面清晰 剪接完美
FRED LAM 321-0856

美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431
全部新裝修 日租月租 任從專便 博覽會期間 特別優待 歡迎來電預訂

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver
專做 膠質 外牆 鋁窗 漆水 潤蓋 屋頂 上蓋 露台上蓋 油漆 裝修 百葉窗 窗簾

建安建築公司

商店裝修 房屋改建 屋頂瓦仔
雙層玻璃窗 止屋開格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962

JACK'S DRAIN SERVICE

專通渠及裝新 (24小時服務)
商業住宅 浴室阻塞
室內外排水 廚房阻塞
漏水急救 水喉維修
VISA MASTER CARD 437-5038 667-2581

中西招牌

木框、膠框、鋁框、鋼框
等。平身、廣告
等。平身、廣告
等。平身、廣告
等。平身、廣告

加華建築裝修

各式圍欄 鐵網圍欄 磚砌圍欄 水泥石工 油漆工程 園藝工程 各項裝修 油漆工程

盛昌水喉

星期一至六
TEL: 879-1813, 324-1486
PAGE NO. 680-7016
專通渠道 改渠換廁 急修漏水 裝熱水爐 精改廚廁 日夜服務

恆利水電暖氣工程

專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
296-8924 (24HRS: 438-1237)

大眾冷氣公司

修理 電爐 乾洗衣機
買賣 冰箱 微波爐
冷房冷氣
特價優待 僑胞
日 321-2050
夜 434-1272

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水電器
門動業管水管爐修
工具通住阻救更換
渠宅塞急換裝
電話：254-1176
或 253-7363 余先生

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
• 大小凍房 • 制雪機
• 冰櫃凍櫃 • 冷氣機
• 雪櫃爐頭 • 暖氣機
• 乾洗衣機 • 熱水箱
• 洗碗碟機 • 各種電器

永成室內設計內外裝修

政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：875-0688 余洽

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價 水電安裝 油漆工程
室內裝修 磚牆開格
大小工程 磚牆開格
油漆工程 磚牆開格

彭鴻記裝飾

工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋
電話：874-6915

楓楓建築裝修公司

Z. MAPLE CONTRACTING
電話：872-7381 873-1985
麻油屋水半土相商擴
路漆頂櫃電房庫文說改
色漆水頂櫃電房庫文說改
面磚廁所修台格宅

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541
精造：(免費估價)
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505
專門建造
各種住宅及商業樓宇、新舊裝修。
▲承接建築工程，每平方尺由\$32.00起
▲加建及裝修，土庫套房，敞開的汽車間
▲三合土、磚瓦等，所有其他附帶建築工作
▲新商業樓宇、舖面、固定裝置。
▲餐廳、雜貨店、裝修。
▲柵欄、防火設備，改良至符合卑詩規定。
▲烟火警報系統、防火門、隔火設備等。
▲火災後復原工程、保險。
免費估價

法總統抵達莫斯科 與蘇領袖展開會談

【莫斯科七月七日電】蘇聯領袖米哈伊爾·戈爾巴喬夫與法國總統米特蘭德於今日在莫斯科展開會談。米特蘭德在講話時特別強調，蘇聯的獨立性和它對盟國承擔的義務。蘇聯曾建議，戈爾巴喬夫曾解釋了蘇聯最近提出的關於使國際局勢正常化的建議，希望法國能在此基礎上，使盟國在促進停止軍備競賽方面發揮作用。

當天為歡迎米特蘭德而舉行的宴會上，戈爾巴喬夫在講話中也表示，他希望法國和蘇聯一起推動西方其他國家響應蘇聯的裁軍建議。他呼籲西方以新的眼光來看待裁軍問題，並飛抵莫斯科，作四天訪問，受到蘇領袖戈爾巴喬夫伉儷（右）親自歡迎。



兩澳洲人被判販毒 在馬來西亞被絞死

【吉隆坡七日電】兩名被控在馬來西亞販毒的澳洲人，於星期一在該國被絞死。這兩名澳洲人，分別為廿九歲的賈巴斯及廿八歲的巴明。澳洲總理侯克謹責此次之絞刑，為野蠻之舉。

較早時，英澳

瓦爾德海姆宣誓 就任奧地利總統

【維也納七日電】奧地利新任總統瓦爾德海姆，於今日上午十一時，在維也納市中心，於奧地利議會大樓，正式宣誓就職。他將以前任總統納恩為榜樣，全力為奧地利人民服務。

昨天，奧地利政府宣佈，將任命瓦爾德海姆為新任總統。瓦爾德海姆在宣誓時表示，他將盡忠職守，為奧地利人民服務。

美英天文學家發現 最遠的類星射電源

【新華社北京七日電】美國和英國的天文學家最近宣佈，他們發現了迄今最遠的一個類星射電源。這顆類星射電源位於距離地球一百二十四億光年遠。一九八二年，澳洲天文學家發現了那顆類星射電源，但當時認為它距離地球約十億光年。現在，科學家說，這顆類星射電源距離地球約一百二十四億光年。這顆類星射電源發出的射電波，在經過了十億年以後，才到達地球。科學家說，這顆類星射電源發出的射電波，在經過了十億年以後，才到達地球。

南非宣佈不再限制 一黑人領袖行動

【約翰內斯堡七日電】南非政府宣佈，將不再限制黑人領袖的行動。這項決定是南非政府向黑人領袖邁出的重要一步。南非政府表示，將不再限制黑人領袖的行動，這將有助於南非的民主化進程。

威信會計師樓
NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

業務範圍包括：
稅務。會計。年結。電腦。
財務計劃。投資管理。
商業顧問。投資移民。

地址：302-223 KEEFER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
電話：(城埠) 681-4939
(城埠) 381-0802

王希賢芭蕾舞學院
搬遷新址擴大招生

芭蕾舞：幼兒班(4至6歲)
兒童班(7至12歲)
成人班

時間：星期一、三、五、六日
均按不同程度分班上課。

中國舞蹈暑期班招生
(7月14日-8月19日)
中國古典舞。民族舞。民間舞。
舞蹈成品課。

幼兒班。兒童班。成人班。
時間每週二次。收費一暑期收費\$60元
本學院由富有豐富經驗的專業編導教師
王希賢。王琪林教授。

地址 1774 E. HASTINGS ST.,
VAN. B.C.
電話：276-8749
687-6132

別墅式家庭旅舍
5383 GRANVILLE ST

位溫哥華西區。交通方便。距博會數分鐘車程。環境幽靜。地方雅潔。有游泳池。全新裝修全新傢俱。房內有電視電話設備。熱誠歡迎世界各地華友來參觀博會及旅遊時作居停。收費合理。華人服務。週到親切。可提供膳食。

聯絡電話：(604) 536-7275朱先生

高級皮革公司
EXCLUSIVE FURS
1153 WEST GEORGIA ST.

可使閣下選擇四份之廿五至六十的金錢。請駕臨參觀本公司的皮革。有長毛。3/4 襪。外衣。貂鼠。羊毛。海狸及蘇聯羊羊毛皮等。

本公司乃卑詩省最大規模之皮革製造廠。沒有其他公司可以相比。請早臨選購。亦可先付訂金。日後取貨。亦同樣退回多至百分之六十的金錢。

汽車出賣
七年新。TANDEM
深藍色。6.0L自動
位及利率。請洽。
3.25%起。
2.5%起。
2.5%起。
2.5%起。

自動餐檯
出賣一年新原價二千六百元
願以一千八百元出售
請電 688-2011
15或 325-6216

假期 返港探親最佳手信 非我莫屬

送禮攜帶利便名貴大方
花旗參 大量供應

僑信參茸國藥行

取價公道 品質上乘
零售批發 無任歡迎

溫哥華：總行：奇化街261號電話：682-2621 TLX KUSHUN 04.54549
(唐人街) 分行：片打東街141號電話：669-1834, 669-1843
分行：烈治文第三路6280號 電話：270-6361
270-6130

海濤海鮮酒家
HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT

地址：635 EAST BROADWAY, VAN., B.C. V5T 1X7 TEL: 872-8888

天天茶市·晚飯宵夜·壹律八折 特價餐除外

| | | |
|--|---|---|
| <p>六至八人 超級抵食套餐</p> <p>原隻游水斑腩 \$88.00 清蒸游水斑腩 王中王 龍蝦 玉子燒 白灼游水蝦 蒜茸炒時蔬 豉汁蒸排骨 豉汁蒸魚腩 大特價 \$88.00</p> | <p>四人特價套餐</p> <p>清蒸游水斑腩 白灼游水蝦 蒜茸炒時蔬 豉汁蒸排骨 豉汁蒸魚腩 \$68.00</p> | <p>五人超值套餐</p> <p>清蒸游水斑腩 白灼游水蝦 蒜茸炒時蔬 豉汁蒸排骨 豉汁蒸魚腩 \$88.00</p> |
|--|---|---|

筵開三十。婚宴小酌。堂食外賣。一律歡迎。舖後有闊大停車場
營業時間：星期一至五早上十一時至凌晨四時
星期六、日及公眾假期早上十時至凌晨四時

暑期 熱辣服務
由鄧強慶主理
優質旅行社
延長辦公時間
朝九晚九，天天營業
為閣下提供以下旅遊服務

①大溫哥華、域多利、夏利遜溫泉、西雅圖、等各一日遊
每星期均有各團出發。
②迪士尼樂園、三藩市拾日遊。逢星期日出發。
③ BANFF 及愛民頓六日遊。逢星期六出發。
④美國黃石公園及大峽谷十一日遊：八月三、十七日、九月七日
⑤美加東岸十日遊：七月十九日、八月八、廿二日、九月五日
⑥ B.C. 內陸三日遊：七月廿六日、八月九日、八月卅日

優質旅行社
223 奇化街 [KEEFER] 唐人街 電話：684-7551



恒昌海味食品公司
HANG CHEONG COMPANY

新張期內
一律九折
(特價品除外)

專營
海葯鮮蔬
味材菓菜

溫哥華片打東街一五九號

TEL: (604)-687-3909

台北拾憶

五十頑童程國洋

新樂園(註一)長壽煙,一杯凍頂(註二)似神仙
金鑽石(註三)文化城(註四)含情少女向面迎。

低聲喚,再乾杯,無動向前推!聲歌細,問君知否醉,再勸君,莫花心,移情別向傷奴心。

窮問命,富燒香,廟堂林立再擴張,行運香燭火旺,倒運神爺冷火香,順理成章。

單料酒,水汪汪,涮羊肉,用生薑。台北市,大王多,牛肉麵,排骨湯,油條薄餅清豆漿。

註(一)新樂園,為台灣之老牌子香煙。註(二)烏龍凍頂台灣之名茶。註(三)金鑽石,台北有氣派之大舞廳。

專印喜帖餐紙
685-8575

鄭榮陽總堂通告
本堂定於七月一日舉行體育會成立五週年紀念之慶祝即召開全體堂員大會決議要案多項計有:

徵求車外樓承包商

宜數百人摘好地菓
工價由政府排定,有巴士等車輛接送,老少均宜。

生財器具
觀12尺米菓推出運費三三三二七.四八八

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大批秘魯綠豆
電話:(604) 684-0965

急聘企枱
亞省埠行請經驗企枱。包食宿。薪金高。請電: 403-523-3108

聘請
請人
送菜一名。有意者請洽。電話: 1-202-564-9736

葉王
宜千餘人摘好地菓,每天有巨型巴士接送,如有意者請每晚七時後與牛爐接洽。電話: 325-9985或325-3306。

請車工
工廠清潔針車工。工廠免費午餐。有意者請電: 254-2113

沙省請廚
華埠中西餐館請沙省廚師一名。有意者請電: 403-523-3108

請中西廚
亞省埠行請經驗中西廚師一名。有意者請電: 403-523-3108

請車衣
製衣廠請經驗車衣工人多名。有意者請電: 403-523-3108

請中西廚
B.C.埠行。新便。後自備。下午六時。電話: 325-3306

請裁床
有製衣廠請經驗裁床兩名。有意者請電: 403-523-3108

請食宿女傭
請有經驗料理家務及照顧小孩女傭。需要者請電: 263-4588

請食宿女傭
請有經驗料理家務及照顧小孩女傭。需要者請電: 263-4588

請食宿女傭
請有經驗料理家務及照顧小孩女傭。需要者請電: 263-4588

亞省請廚
華埠中西餐館請沙省廚師一名。有意者請電: 403-523-3108

請車衣工人
製衣廠宜經驗工業縫紉車衣及裁剪工人。請到下列地址申請: JONES LEISURE PRODUCTS 2034 W 11TH AVE 或電 731-5311

聘請炒鑊
華埠某飯店聘請炒鑊一名。需有炒粉麵飯之經驗。請電: 683-5148接洽。

請食宿女傭
請有經驗料理家務及照顧小孩女傭。需要者請電: 263-4588

聘請炒鑊
華埠某飯店聘請炒鑊一名。需有炒粉麵飯之經驗。請電: 683-5148接洽。

請食宿女傭
請有經驗料理家務及照顧小孩女傭。需要者請電: 263-4588

請食宿女傭
請有經驗料理家務及照顧小孩女傭。需要者請電: 263-4588

請食宿女傭
請有經驗料理家務及照顧小孩女傭。需要者請電: 263-4588

哀謝
先嚴陳公樹之喪禮於一九八六年七月四日(星期三)下午一時假溫哥華市聖瑪利諾堂舉行出殯禮。安葬於士嘉堡聖瑪利諾堂。親友蒞臨弔唁。並承蒙親友蒞臨弔唁。並承蒙親友蒞臨弔唁。並承蒙親友蒞臨弔唁。

雲高華花舖
VANCOUVER WHOLESALE FLORIST
601 MALKIN AVE, VAN. B.C.
電話: 254-5431

店花士奇新
SUNKIST FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094

雲高華花舖
VANCOUVER WHOLESALE FLORIST
601 MALKIN AVE, VAN. B.C.
電話: 254-5431

雲高華花舖
VANCOUVER WHOLESALE FLORIST
601 MALKIN AVE, VAN. B.C.
電話: 254-5431

店花士奇新
SUNKIST FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094

雲高華花舖
VANCOUVER WHOLESALE FLORIST
601 MALKIN AVE, VAN. B.C.
電話: 254-5431

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話: 255-5444

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605

鋪花蓮月
LISA'S FLORIST
439 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

沙田第一城煤氣爆炸案審結

黃應佳裁定死因不明

法官促檢控氣燃投訴步驟

【八日訊】沙田第一城煤氣爆炸案昨日在死因研訊庭審結，裁判官李達偉裁定死者黃應佳死因不明，而遺孀李連偉則被判下兩項罪名：遺棄和疏忽。黃應佳死於煤氣爆炸，而遺孀李連偉則被判下兩項罪名：遺棄和疏忽。黃應佳死於煤氣爆炸，而遺孀李連偉則被判下兩項罪名：遺棄和疏忽。

法官在判詞中指出，煤氣公司應負起提供安全煤氣供應的責任，而黃應佳則應負起檢查煤氣管線的責任。法官促請市民在發現煤氣管線有損壞時，應立即向煤氣公司投訴，並採取適當的安全措施。

氣管鬆脫未知原因

另兩名死者裁定死於不幸

黃氏兄弟稱煮食爐右邊開關自入伙即不妥

他在聆訊完畢時表示，黃應佳是在沙田第一城十二座三十一樓D座單位內吸入過量一氧化碳而死。該單位空氣中的一氧化碳含量達至某一水平，接觸到熱水爐的火焰便發生爆炸，而大量的二氧化碳主要來自鬆脫的煤氣管。但案情並未說明煤氣管鬆脫的原因，雖然在黃應佳生前，煤氣管曾經過檢查，但檢查時並未發現煤氣管有鬆脫的情況。

黃應佳的兩名兄弟黃應佳和黃應佳，在開動時曾發出「呼呼」聲，但黃應佳並未察覺。黃應佳在開動後，曾一度回房，但黃應佳並未察覺。黃應佳在開動後，曾一度回房，但黃應佳並未察覺。

深圳市長李灝在荔枝宴上說

基建規模已被控制

工業出口均有增長

【本報記者李國輝報導】深圳市政府昨日在荔枝宴上說，深圳的基建規模已被控制，工業出口均有增長。李灝在宴會上表示，深圳的經濟發展正在穩步進行，各項建設工程均在按計劃進行。

李灝指出，深圳的基建規模已經得到了有效的控制，這將有助於提高城市的綜合競爭力。同時，深圳的工業出口也呈現出增長的態勢，這反映了深圳工業結構的優化。

參加中葡會談後

葡國總領事返港

他說中葡會談進展良好

【本報訊】中葡兩國有關澳門前途的會談，在葡國總領事返港後，進展良好。葡國總領事表示，中葡會談在友好、誠實、坦率的氣氛中進行，雙方就澳門前途問題達成了一致共識。

葡國總領事指出，澳門前途問題是中葡兩國關係中的一個重要組成部分，雙方都致力於通過對話和協商解決問題。他相信，中葡會談將取得圓滿成功。

尖沙咀找換店

昨發現偽美鈔

【本報訊】尖沙咀一間找換店，昨日發現偽美鈔。警方接獲報案後，立即展開調查，並在該店內搜獲一批偽美鈔。警方表示，這些偽美鈔的製作工藝非常精細，極易辨別。

警方提醒市民，在進行找換業務時，應提高警覺，仔細檢查鈔票的真偽。如有發現偽鈔，應立即向警方舉報。

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話：687-4204

夏季酬賓大贈送

六月十六日至七月十六日

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

買二送一

(買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
(買一包50磅絲苗米送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油及10包即食麵)

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、
香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

世界米行

RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號 (有寬大停車場)

夏季酬賓大贈送

六月十六日至七月十六日

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

買二送一

(買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
(買一包50磅絲苗米送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油及10包即食麵)

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、
香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

布蘭活保齡球場

BRENTWOOD LANES
5502 LOUGHEED HWY, BURNABY, B.C.

24週年紀念
☆特價酬賓☆
七月一日至十三日

| | | | |
|--------|-----|-----|-----|
| 保齡球 每局 | 50¢ | 租鞋 | 25¢ |
| 桌球 每小時 | 95¢ | 錄影帶 | 25¢ |
| 咖啡或茶 | 25¢ | 汽水 | 30¢ |
| 漢堡飽 | 75¢ | | |

營業時間：上午十一時至晚上十一時
歡迎各界人士參加夏季V.I.P.會員，會員費\$36.95
閣下便可於七月及八月份享受不限次數打保齡球的樂趣。

謀生 老邁
病痛 死亡

這些事你想及不想
通，避又避不開
你願意與我們交朋
友以分擔重擔嗎？
請電：八七六一
三六六四
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER, B.C.
V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

皇宮大酒樓 IMPERIAL PALACE

Chinese Seafood Restaurant
溫哥華華埠片打東街173號 688-6986
173 East Pender St Vancouver, B.C. V6A 1T6
RESERVATIONS 688-6986 DINE & DANCE EVERY NIGHT 每晚十時至凌晨三時

★正宗粵菜 ★名廚主理
★游水海鮮 ★掛爐燒烤
筵開拾席 壽筵喜宴 無任歡迎

天天茶市 香港潮式打冷
日夜供應粥粉麵飯

為酬謝顧客惠顧凡飲茶、晚飯、宵夜者，均有中獎機會，幸勿錯過！
頭獎：來回香港機票乙張
二獎：五位 拉斯維加斯三獎：本酒樓海鮮席一桌

WE PARK CARS FOR OUR GUESTS

廿五週年紀念大平賣

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00
72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00
普通白沙每碼 \$5.95
(以上價目不包括送貨)

商業住宅 歡迎定造 窗紗床笠 工廠價錢 百葉簾等 各款窗簾

廖盛炤

S.J. LEW Custom Draperies Ltd.
S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

正宗粵菜，名廚主理，設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦 撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇 貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府 合理化消費

筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎
每星期七天營業

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話：六六九一六一六零

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

DAY# 63, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Wed., July 9, 1986

Table with multiple columns listing horse race entries, including race numbers, names, jockeys, and odds.



各場精選 PNE 文勝賽馬佳選

July 9, 1986

- List of race results and winners, including Sunshine High, Little Miss Cal, and Eagle's Fantasy.

兩部「西遊記」白叟
「西遊記」原有一部，是元朝人邱處機撰，一部是明人吳承恩所著。兩者雖同名，但內容、性質卻完全不同。

北園 NORTH PARK RESTAURANT 擴張營業 全新裝修 喜慶譚會 瑤瑣禮堂 筵開卅席

汪記食家 粥粉麵飯 中午快餐 晚飯宵夜 精美小菜 香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟 \$1.00 起

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

紅寶食品公司 精製南北美點 品精價平 零沽批發

FAIRYLAND 仙樓 海鮮酒家 特價酬賓席

寶城海鮮酒家 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT 228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司斜對面) 訂座電話: 684-1044

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT 137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話: 682-1514

精美點心 天天茶市 每日茶市: 上午九時半至三時 每日晚飯: 下午五時至十一時

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant 363 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 電話: 687-5231

她們表示將全力以赴，力爭賽出好成绩。...

將由序廳、半圓廳、展覽廳等部分組成。...

只有生活在海濱上遊約十公里。...

中僑互助會助華裔 退伍軍人芳名錄銅匾

【溫哥華訊】中僑互助會為協助華裔退伍軍人，特別籌募經費，並委託人芳名錄銅匾委員會，向各界人士募款。此項銅匾，將於近日在該會舉行之「華裔退伍軍人紀念晚會」中，正式揭幕。

該會主席李俊偉表示，華裔退伍軍人為國家做出巨大貢獻，但其在加國社會中往往被忽視。此項銅匾，旨在表彰他們的英勇事蹟，並提高華裔退伍軍人的社會地位。銅匾上將刻有華裔退伍軍人的姓名、服役軍種及年數。

李俊偉說，該會自成立以來，一直致力於為華裔退伍軍人提供各項服務，包括法律諮詢、就業培訓及心理輔導等。此次籌募銅匾經費，是該會多年來的重大任務之一。目前，銅匾的籌募工作進展順利，預計可在近期內完成。

國韻合唱團 定期博覽會再獻藝

【溫哥華訊】國韻合唱團將於八月廿三日，在博覽會場舉行定期博覽會演出。該團將在博覽會場演唱多首中國名曲，並演奏琵琶、二胡等傳統樂器。

國韻合唱團由多位具有多年演唱經驗的成員組成，曾多次在各種場合演出，深受觀眾喜愛。此次在博覽會場演出，是該團為配合博覽會活動而特別籌備的。演出節目豐富多彩，包括《茉莉花》、《蘇州夜曲》、《春江花月夜》等名曲。此外，該團還將表演民族舞蹈及樂器演奏，展現中國傳統文化的獨特魅力。



國韻合唱團全體成員在舞台上。

國韻合唱團將於八月廿三日，在博覽會場舉行定期博覽會演出。該團將在博覽會場演唱多首中國名曲，並演奏琵琶、二胡等傳統樂器。演出時間為下午一時至三時，歡迎各界人士踴躍參加。

中僑互助會舉辦 青少年暑期活動

【溫哥華訊】中僑互助會主辦的「一九八六年暑期活動」，將於七月九日至八月九日，在該會會所舉行。活動內容豐富多樣，包括英語班、音樂班、舞蹈班、手工藝班等。

中僑互助會表示，暑期活動旨在為青少年提供一個健康、快樂的學習和成長環境。活動內容包括：英語班，由專業教師授課，提高青少年的英語水平；音樂班，教授鋼琴、小提琴等樂器的演奏技巧；舞蹈班，教授中國民族舞蹈及現代舞；手工藝班，教授編織、繪畫等手工藝技能。此外，還將舉辦戶外郊遊、夏令營等活動，增進青少年之間的友誼和團隊合作精神。

暑期活動的報名工作已全面展開，歡迎家長踴躍為子女報名。活動費用低廉，且可分期繳納。詳情請洽中僑互助會辦事處。

雲山地區居民 舉行慶祝傳統日

【溫哥華訊】雲山地區居民將於七月十九日，舉行慶祝傳統日活動。活動內容包括：舞龍舞獅、民族舞蹈、音樂演奏等。

雲山地區居民委員會表示，傳統日活動是該地區居民展示和弘揚中華文化的重要契機。今年的傳統日活動規模空前，預計將吸引數千名居民參加。活動將在當地的公共廣場舉行，屆時將有精彩的舞龍舞獅表演，以及民族舞蹈、音樂演奏等節目。此外，還將舉辦民族美食展銷會，讓居民品嚐到地道的中華美食。

省大專教育廳 基溫倫學院擴建

【溫哥華訊】省大專教育廳宣佈，將撥款五百萬元，擴建基溫倫學院。擴建後的學院將提供更多的學位，以滿足社會對專業人才的需求。

省大專教育廳長表示，基溫倫學院是卑詩省重要的專業技術培訓機構之一。此次擴建項目包括：新建教學大樓、實驗室、圖書館等設施。擴建後的學院將增加多個專業課程，如護理、機械、電氣等。此外，學院還將加強與行業的聯繫，提高教學質量，培養更多高素質的專業技術人才。

雲山地區 免費招待各人士

【溫哥華訊】雲山地區將於七月三十日，舉行免費招待各人士活動。屆時將有民族舞蹈、音樂演奏等表演。

雲山地區居民委員會表示，此次免費招待活動旨在促進社區和諧，增進不同族裔居民之間的相互了解和友誼。活動內容包括：民族舞蹈表演、民族音樂演奏、民族美食展示等。此外，還將設有民族手工藝展銷區，讓居民購買到具有民族特色的手工藝品。活動將免費向全體居民開放，歡迎踴躍參加。

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

漢宮大酒樓屬下機構 十二週年紀念大酬賓

由七月五日至八月廿日 一連四十五天

茶市點心大特價 (除蝦餃外)
咸甜美點 每碟壹元三角
晚飯 (除特價酬賓席外)
一律奉送 鮮呂宋香芒布甸

主家席新添
龍鳳桌圍
富麗堂皇
堪稱第一
增置豪華花車兩部
凡惠顧酒席
十五圍以上
可免費借用
實為本市創舉
字號老、服務好
講實際、不取巧

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

修理：冷暖氣機、炸油爐、製雪機、多士爐、爐頭、日夜服務

TEL: 255-8338

佳記蠔油

941-5122

本地製造 零售批發 無任歡迎

十週年紀念 酬賓大減價

五磅庄 每支 \$3.00

金城鷄舖

本星期特價

鷄脾每磅 \$1.09

溫哥華 哥雅街437號
電話：669-7412

洪門民治黨達權社聯合通告

洪啟者：雲山洪門民治黨、達權社、因有要事多項，特定於本月十三日(星期日)下午一時與月會同時在本黨部舉行，務希全體黨員、社員依時出席參加，以利進行。

此佈

中國洪門民治黨駐加總支部
雲山支部 達權社 實業部 同啟
洪門體育會

一九八六年七月七日

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造 設聘名師 品質優良 馳名國際 衛生官督 寄往無阻 通商大埠 各大商號 均有代售 函索即奉 歡迎代理

加拿大 溫哥華 華安旅遊服務社

Van-China Travel Services Inc.

223 KEEFER STREET TEL: (604) 681-8531
VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 Cable: "VANONCO"

**華安旅遊服務社主辦
華裔學生中國夏令營**

日期：七月廿八日(星期一)至八月三日(星期五) 從溫哥華出發。

內容：學習漢語、語文、歷史、地理、書法、繪畫、針灸、農術、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝、古蹟。

活動：在開平、台山、新會、江門市、全平、台山、新會、江門市、全平、台山、新會、江門市。

費用：由即日截止。歡迎查詢：(電話) (604) (681) (8531)

ming's 名園 大酒家 夜總會

定座電話
683-4722
687-0825

141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T8 CANADA

**重金禮聘
香港邵氏歌影視紅星
陳莉莉小姐**

七月十日至十三日
隆重登台演唱

演期無多 請早定座
預售門券：
週日伍元
週末七元



華安書店

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TELEPHONE (604) 681-8531

中國字畫展銷

特別介紹：
北京近代書畫家

木板水印章
原板作品本
墨條、墨硯
宣紙、毛筆

歡迎參觀選購

中國觀光團

全程：22天
價格：\$2900 (加元)

領隊：劉燦星 DANNY LOWE
· 擁有十多年帶團經驗
· 尤其是領隊中國團，
· 更是經驗豐富異常。
· 精通英語及粵語
· 對顧客服務，保證絕對滿意。
· 未去過大陸者，請前來見本人，樂意提供
· 任何意見作為參考。

觀光城市：香港、廣州、桂林、
杭州、上海、蘇州、
無錫、南京、北京。
出發日期：九月十三日、十月十一日

* 酒店：香港 — 新世界、廣州 — 中國酒店
北京 — 麗都酒店
* 香港每日包兩餐、中國每日包三餐
* 出發前有聚餐、講解大陸之情形。
* 代辦大陸簽證
* 機票一年期有效
* 乘搭加拿大太平洋航空公司班機

亞洲旅遊 406 Dunlevy Ave. Van. B.C. 簡業存旅遊社 438 Main St. Van. B.C.
ASIA EXPRESS TOURS TEL: (604) 255-3322 GUNN'S TRAVEL LTD. TEL: (604) 685-2235

參加華僑之聲旅行團你有信心!

203 E. PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1T8 TEL: (604) 888-7733

開創十一年。直接主辦。華人領隊

迎接 86年世界博覽會·精選各項旅行團

- * 美加東岸十一日遊 \$1129-\$1299 (45日前繳付)
- 七月五日、七月二十六日、八月十六日
- 一幅遊多倫多、渥太華、滿地可、尼亞加拉大瀑布、紐約、大西洋城、費城、華盛頓
- * 美國西部黃石公園十二日遊 \$599-\$689
- 五月二十五日、七月二十日、九月七日
- 一幅遊黃石公園、鹽湖城、大峽谷、大水槽、拉斯維加斯、RENO 等美國八州
- * 迪士尼樂園三藩市十日遊 \$399-\$559
- 六月六日、六月二十八日、七月、八月逢星期六
- 一幅遊三藩市、迪士尼樂園、羅省、荷里活環球球場、聖地牙哥海岸世界、拉斯維加斯、RENO
- * 加拿大 Banff 及愛民頓六日遊 \$309-\$379
- 六月六日、六月二十一日、六月二十八日、七月、八月逢星期六
- 一幅遊內陸、BANFF、哥倫比亞冰河、路易斯湖、卡加利、世界最大愛明頓購物中心
- * 加拿大愛民頓飛機三日遊 \$199
六月二十八日
- * B.C. 內陸三日遊 \$159-\$189
- 五月十七日、六月二十八日、八月二日、八月三十日
- 一幅遊地獄門、三谷峽、古鎮、大花園、釀酒廠、明應花園，並有燒烤晚餐及遊湖船上海鮮自助餐
- * 域多利一日遊 \$63
五月份逢星期日、六日逢星期六、日、七月、八月逢星期三、六、日
- * 西雅圖一日遊 \$39
五月八日起逢星期六出發
- * 博覽會一日遊 \$25
五月十日起逢星期一、四、六出發
- * 大溫哥華一日遊 \$39
五月十六日起逢星期二、五出發

中華特價中心

花旗參

七折優待

總店片打東街一三五號

重金禮聘

香港中國醫學院教授

薛寶山中醫師

長駐為僑胞服務

慳慳公司

本週特價品精選

PAMPERS

紙尿片

NEW BORN 48s \$4.99
DAY TIME 30s

KLEENEX 面紙

POCKET PACK 6s \$0.88

HI-DRI 抹手紙

兩卷 \$0.98

數量有限，售完即止

華埠奇化街 239 號

溫哥華唐人街

- ◆ 投資物業·有純利八厘收益。
- ◆ 惹人注目的樓宇。利潤不停增長。
- ◆ 開價六十七萬五千元。

本汝比購物中心

- ◆ 京士威主要地區 (近 GILLEY)。
- ◆ 新建築·全部已租出。
- ◆ 每年純利收益九萬元。
- ◆ 開價九十九萬五千元。

百老匯迴廊式 寫字樓大廈

- ◆ 百老匯西街·界乎 GRANVILLE 及 BURNARD 之間
 - ◆ 冷氣調節·正面有黑色靚雲石建築。
 - ◆ 有廣大停車場。
 - ◆ 適合自用或出租。
 - ◆ 開價六十四萬五千元。
- 請洽：ANDREA ENG 伍慧芬
(604) 681-4111

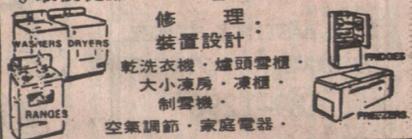
COLLIERS
MACAULAY NICOLLS INC.

Commercial, Industrial and Investment
Realtor Since 1898

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

免費估價 電話：253-4706
取價從廉 24小時服務



新張營業

新宿日本餐館

SHINJUKU JAPANESE RESTAURANT
荳臣街 1256 號二樓 (BLUE HORIZON 酒店對面)

馳名壽司巴

正宗日本料理
日本廚師親自主理

情調幽雅 服務週到
經濟抵食 領有酒牌

憑此廣告九折優待

十時後有音樂伴奏歡迎顧客上台演唱

電話：687-7242

營業時間：下午五時至凌晨二時

七天營業 店後有免費泊車

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各款生日蛋糕
各式西餅
各式麵包
各式麵點

早午晚餐
粥粉麵飯
精美小炒
各式點心